Vente et reproduction interdites

Guide de l'enseignant.e

LES INTERACTIONS AU MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Burkina Faso

Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales

MATHÉMATIQUES

SÉQUENCE DISCIPLINAIRE DIDACTIQUE

« LES INTERACTIONS AU MARCHÉ »

GUIDE DE L'ENSEIGNANT.E

2ème Année des écoles Bilingues

Vente et reproduction interdites

ÉDITION 2024

BURKINA FASO

La Patrie ou la Mort, nous Vaincrons!



Ministère de l'Enseignement de Base,
de l'Alphabétisation et de la Promotion
des Langues Nationales

Avec l'appui technique et
financier de l'ONG
« Enfants du Monde »

SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

«LES INTERACTIONS AU MARCHÉ HEBDOMADAIRE »

Guide de l'enseignant.e

2ème Année des Écoles Bilingues

Édition 2024

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 1 04/08/2026 14:27:40

Rédacteurs :

- COMPAORÉ Idrissa, IEPENF
- KABORE Issaka, IEPENF
- OUEDRAOGO Benjamin, IEPENF
- KABORE Kondo, Professeur des lycées et collèges

Relecteurs

- OUEDRAOGO G Arsène, IEPENF DGQEF
- GODO Madi, IEPENF DGQEF

Adaptateurs en Gourmantchéma :

- Gbangou Yombo, IEPNF
- Yonli Natani, IEPNF

Réalisation :

- SANKARA Pindéba Marc

Illustrations :

- OUEDRAOGO Joseph ;
- Extraits de : Enfants du monde, séquence didactiques disciplinaire-Mathématiques, LES JEUX POUR APPRENDRE ;
- MENAPLN /Burkina Faso, (2020). Mathématiques au CP2.

Tous droits réservés :

© Ministère de l'Éducation nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales

Supervision et coordination :

Direction générale de l'Accès à l'Éducation prescolaire et à l'enseignemet primaire

Direction générale de la Qualié de l'Éducation prescolaire et primaire

PRÉFACE

L'on a coutume de dire que l'éducation est la clé de tout développement. Conscient de cette réalité, le gouvernement du Burkina Faso à travers le Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MEBAPLN) déploie sans cesse d'énormes moyens pour assurer une éducation de qualité aux jeunes générations.

Dans cette optique, le MEBAPLN met en œuvre des programmes qui visent à assurer un système éducatif pertinent en phase avec les besoins économiques et socioéconomiques du pays. L'atteinte de l'objectif visé nécessite la mise à disposition des acteurs que sont notamment les enseignant.e.s et des apprenant.e.s, de matériels didactiques et pédagogiques.

Le présent guide, destiné aux enseignant.e.s, a été élaboré pour accompagner le processus d'enseignement-apprentissage dans les écoles bilingues. C'est le lieu pour moi d'adresser mes vifs remerciements à l'ONG Enfants du Monde pour son accompagnement technique et financier ainsi qu'à l'ensemble des acteurs pour leurs multiples contributions, toute chose ayant permis de réaliser ledit guide. Celui-ci constitue un outil d'aide à la planification de l'intervention pédagogique et c'est avec fierté que nous le mettons à la disposition des enseignant.e.s à qui nous souhaitons un bon usage.

Jacque Sosthène DINGARA

Officier de l'ordre national

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 3 04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 4 04/08/2026 14:27:40

AVANT - PROPOS

Le Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MEBAPLN) s'est inscrit dans une dynamique de recherche d'une éducation de qualité. Cette volonté de rendre notre système éducatif plus performant et plus pertinent s'est traduite dans la loi d'orientation de l'éducation de juillet 2007 qui stipule en son article 10 que le français et les langues nationales sont des langues d'enseignement et d'évaluation au Burkina Faso. Dans ce sens, la mise en œuvre de nombreuses innovations éducatives prenant en compte les langues nationales a été encouragée pour servir d'alternatives à l'école classique jugée inadaptée et inefficace. C'est dans ce sens que le Programme d'Appui aux Ecoles Bilingues du MEBAPLN a développé et expérimenté des matériels didactiques dont la relecture a permis de les conformer aux fondements de la réforme curriculaire d'une part, à la philosophie et aux principes de l'approche pédagogique qui en découle d'autre part.

La présente séquence didactique disciplinaire (SDD), guide d'enseignement des mathématiques en classe de 2ème année bilingue, a été relue dans cet esprit. Elle est construite selon les principes et la démarche d'enseignement-apprentissage de l'approche pédagogique intégratrice (API) fondée sur le socioconstructivisme impliquant de fait le paradigme de l'apprentissage et le principe de l'éclectisme didactique.

Ce document, de par ces intrants d'enseignement/apprentissage efficace, est destiné à faciliter le travail de l'enseignant.e en lui indiquant les contenus à enseigner, les objectifs poursuivis par chaque séance et les démarches méthodologiques illustrées par des exemples de fiches pédagogiques.

La SDD comporte deux grandes parties : la première comprend les orientations pédagogiques et didactiques de l'API et de la SDD. La deuxième partie aborde les aspects pratiques avec des exemples de fiches pédagogiques, d'exercices d'évaluations-remédiations, de situations d'intégration en vue d'initier les apprenant.e.s à la résolution de problèmes complexes.

Toutefois, ces exemples ne doivent pas être considérés comme des produits finis, mais des sources d'inspiration pour la préparation et la mise en œuvre des activités d'enseignement-apprentissage.

Puisse cette SDD aider chaque enseignant.e dans sa tâche !

Les rédacteurs

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 5 04/08/2026 14:27:40

Sigles et abréviations

AH	Apprenant.e handicapé-e
APC	Approche par les compétences
API	Approche pédagogique intégratrice
ASEI-PDSI	Activity (Activité); Student (Élève); Expériment (Expérience); Improvisation (Initiative, Contextualisation, Adaptation) –Plan (Planifier, Organiser) ; Do (Faire, Exécuter ; See (Voir, Observer) ; Improve (Améliorer)
COC	Cadre d'orientation du curriculum
DG-AEF	Direction Générale de l'Accès à l'Education Formelle
EB	Education bilingue
FCN	Fiche de Contenus Notionnels
FD	Fiche Détaillée
IEPENF	Inspecteur de l'Enseignement Primaire et del'Education Non Formelle
L1	Langue nationale
L2	Langue officielle- français
MEBAPLN	Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales
MS	Mise en situation
PDT	Pédagogie du texte
PLM	Procédé La Martinière
PPO	Pédagogie par objectif
RPA	Réalisation du projet d'apprentissage
SDD	Séquence didactique disciplinaire

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 6 04/08/2026 14:27:40

Pictogrammes utilisés dans la séquence

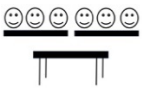
Type d'activités

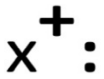
1 2 3 Numération



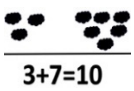
Mesures


Géométrie


Repérage et orientation dans l'espace



Opérations



Résolution de problèmes

Modalité d'organisation du travail et autre pictogramme utilisé


En sous-groupes


En binôme


Étape de synthèse de la leçon/activité


En individuel


En plénière

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 7 04/08/2026 14:27:40

Liste des figures

Figure n°1 : Image sur le marché..... 44
Figure n° 2 : grille de l'enquête (questionnaire)..... 48
Figure n° 3 : la comparaison des tailles des contenants.....52
Figure n° 4 : tracés de longueurs différentes.....60
Figure n° 5 : les légumes..... 62
Figure n°6 : Dialogue Mme Koné-Mme Diallo..... 69
Figure n° 7 : listes de courses diverses..... 71
Figure n°8 : listes de courses diverses..... 73
Figure n° 9 : le billet de 1000 F..... 74
Figure n° 10 : production de rectangle..... 77
Figure n°11 : repérage du cercle..... 78
Figure n°12 : démarche de production de cercles.....79
Figure n° 13 : les billets de 1000 Francs, 500 Francs et 2000 Francs 80
Figure n° 14 : liste des prix marchande de légumes..... 82
Figure n°15 : cadre de grille d'enquête..... 83
Figure n° 16 : liste de prix de la boutique.....84
Figure n° 17 : exemple d'affiche de liste de prix étalage/ marchand..86
Figure n° 18 : répertoire d'affiches de listes des prix marchands 86
Figure n°19 : liste des prix de céréales..... 87
Figure n° 20 : dialogue Mme Koné-Mme Diallo.....90
Figure n°21 : liste de courses de Mme Koné..... 90
Figure n°22 : démarche d'explication de la résolution de la situation problème..... 90
Figure n° 23 : liste de prix marchand.....92
Figure n°24 : les parures..... 97
Figure n° 25 : registre marchand.....101
Figure n°26 : liste des prix boutique.....101
Figure n°27 : grille d'évaluation.....105
Figure n°28 : plateau de jeu.....107

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 8 04/08/2026 14:27:40

PREMIÈRE PARTIE : ASPECTS THÉORIQUES

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 9 04/08/2026 14:27:40

1. Orientations générales de l'Approche pédagogique intégratrice (API)

1.1 Les fondements de l'API

L'Approche Pédagogique Intégratrice (API) a pour fondements le socioconstructivisme qui induit le paradigme de l'apprentissage.

Le socioconstructivisme est une théorie éducative qui met l'accent sur la construction du savoir par l'apprenant.e lui-même en relation avec ses pairs et son environnement social. Il met l'accent sur ***l'aspect relationnel*** de l'apprentissage. L'apprenant.e élabore sa compréhension d'une réalité par la comparaison de ses perceptions avec celles de ses pairs, de l'enseignant et celles de son environnement. (**Lasnier**). L'acquisition des connaissances passe donc par un processus qui va du social (connaissances interpersonnelles) à l'individuel (connaissances intra- personnelles).

Le paradigme de l'apprentissage place ***l'acte d'apprendre*** au cœur des préoccupations de l'enseignant.e. Ainsi dans son action, l'enseignant.e met l'accent sur l'apprenant.e. La relation pédagogique tend à mettre celui-ci. celle-ci, ***en tant qu'acteur de son apprentissage***, au centre de l'action pédagogique. L'enseignant.e devient un facilitateur. Les qualités comme **l'autonomie, la liberté, l'initiative, l'invention, la créativité et la capacité à la coopération, à la recherche, à la participation** sont développées.

Par ailleurs, l'API se fonde sur le principe de ***l'éclectisme didactique*****,** c'est-à-dire qu'elle se nourrit des avantages des approches pédagogiques telles que *la* ***pédagogie par les objectifs (PPO)*** et ***l'Approche Par les Compétences (APC).*** L'API intègre également au plan didactique les stratégies et les démarches actives telles que la ***Pédagogie du texte*** **(PDT)** et **l'*ASEI- PDSI*** pour l'enseignement des sciences d'observation et des mathématiques. L'approche pédagogique intégratrice reste ouverte à toute autre approche et démarche probante dans les sciences de l'éducation.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 10 04/08/2026 14:27:40

1.2. Les principes de l'API

La mise en œuvre de l'approche pédagogique intégratrice (API) exige le respect des principes didactiques suivants :

- le principe de l'éclectisme didactique qui consiste en une ouverture à toutes les approches pédagogiques utiles à l'efficacité de l'enseignement/ apprentissage ;
- le principe de la centration sur l'apprenant.e qui le responsabilise et le place au cœur du processus d'enseignement-apprentissage;
- le principe de rationalisation qui consiste en une utilisation efficiente et efficace des moyens;
- le principe d'équité qui consiste en la satisfaction du souci d'accorder à tous les enfants, sans distinction, leur droit à l'éducation notamment par la prise en compte des enfants à besoins spécifiques (enfants en situation de handicap, enfants dans la rue, enfants et personnes vulnérables…) ;
- le principe d'éducabilité qui repose sur l'hypothèse selon laquelle tous les apprenant.e.s devraient être capables d'acquérir les notions enseignées à l'école, pour autant que les conditions d'enseignement soient optimales pour chacun d'eux ;
- le principe de contextualisation du processus d'enseignement/ apprentissage qui consiste à la prise en compte des réalités proches du vécu quotidien des apprenant.e.s ;
- le principe du multilinguisme qui est défini comme la maîtrise de deux langues au moins qui doivent devenir des matières, mais également des langues d'enseignement ;
- le principe de lier théorie et pratique.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 11 04/08/2026 14:27:40

2. Orientations spécifiques à la Séquence didactique disciplinaire

Les mathématiques en deuxième année de l'éducation bilingue sont une discipline avec des contenus organisés dans trois matières spécifiques à savoir l'arithmétique, le système métrique et la géométrie. Dans le cadre de cette séquence didactique, ces contenus sont intégrés dans un ensemble thématique « les interactions au marché » où mesures, masse/poids, monnaies et nombres sont combinés de manière contextualisée pour donner lieu à des situations-problème. Leur résolution appelle de la part des apprenant.e.s la mobilisation des savoirs mathématiques et bien plus, des compétences langagières ce, à travers une approche bi-plurilingue intégrant le jeu comme modalité de base des enseignements-apprentissages.

2.1 Objectifs

a) Objectifs intermédiaires

✓ Arithmétique

Résoudre de petits problèmes pratiques de la vie courante en rapport avec les notions de l'arithmétique**.**

✓ Système métrique

Résoudre de petits problèmes pratiques de la vie courante en rapport avec les notions de système métrique**.**

✓ Géométrie

Résoudre de petits problèmes pratiques de la vie courante en rapport avec les notions de la géométrie.

Dans le cadre de cette séquence didactique, les contenus planifiés sont orientés vers la mise en place des habiletés suivantes :

b) Objectifs spécifiques

✓ Arithmétique

S'approprier les nombres de 1 à 10 000.

Appliquer les techniques opératoires d'addition et de soustraction avec et sans retenue.

S'approprier la notion de dizaine, centaine et de mille.

Appliquer les techniques opératoires de multiplication avec et sans retenue.

Appliquer les techniques opératoires de division sans et avec reste et un

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 12 04/08/2026 14:27:40

chiffre au diviseur

Résoudre de petits problèmes en utilisant les acquis en mathématiques.

✓ Système métrique

Distinguer les pièces de monnaie et les billets.

Rendre la monnaie avec les pièces et les billets dans l'ordre de 10 000 F.

Réaliser des manipulations et des opérations portant sur les mesures de longueur capacité, de capacité et masse/poids.

✓ Géométrie

Identifier les angles.

S'approprier les propriétés du rectangle et du cercle par des exercices pratiques.

2.2 Importance

L'enseignement-apprentissage des mathématiques en deuxième année de l'éducation bilingue requiert le respect des principes de la démarche scientifique pour un meilleur accompagnement des apprenant.e.s afin de développer l'esprit scientifique. En ce sens, l'enseignement /apprentissage de la résolution des problèmes visée à travers les interactions au marché a un double but :

- initier l'apprenant.e à l'application des règles et des notions apprises en arithmétique ,en système métrique et géométrie ;
- former l'esprit critique de l'apprenant.e.

2.3 Instructions officielles

Planification des contenus de mathématiques (trimestrielle et annuelle).

Nombre de séances hebdomadaires : 5 séances par semaine dont 2 séances d'arithmétique, une séance de système métrique, une séance de géométrie et une séance consacrée à la révision.

Horaire officiel par séance : 45 min.

2.4 Principes didactiques

Respecter la propriété commutative dans les techniques opératoires.

Adapter le matériel concret au contexte socioculturel et économique de l'apprenant.e.

Exploiter le principe de la numération de position pour l'étude des nombres en croix et utiliser régulièrement le tableau de numération.

Exploiter la technique de construction de colonnes pour loger les nombres.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 13 04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 14

3. Contenu (organisation) de l'activité /leçon/séance/ : canevas API

Démarche

L'organisation d'une activité dans le cadre la SDD Mathématiques selon l'API prend en compte le calcul mental le rappel/ vérification des prérequis, la motivation, les activités d'enseignement-apprentissage réalisées à travers des tâches individuelles, de groupes et des travaux collectifs, s'appuyant sur du matériel concret, des jeux, des représentations semi-concrètes et abstraites pour aboutir à des tâches d'évaluation.

Méthodologie : démarche d'élaboration d'une fiche pédagogique selon l'API : canevas type

FICHE PEDAGOGIQUE N° :

Classe : Effectif total :……G :….F :… dont AH…..G…….F…….

Date :

Champ disciplinaire :

Discipline :

Matière :

Thème/atelier :

Titre de leçon/activité :

Objectifs d'apprentissage :

Méthodes/techniques :

Matériel/supports :

Disposition spatiale :

Documents/bibliographie :

Langue (s) utilisée (s) :

Durée :

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 15

ETAPES	ROLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITES DES APPRENANT.E.S	Observations
PHASE DE PRESENTATION			
Calcul mental, rappel de la leçon précédente/ Vérification des pré-requis	- Propose des exercices sous forme de petits problèmes par le PLM - propose des exercices oraux et / ou écrits.	- résolvent de petits problèmes par le PLM Répondent aux questions ; - corrigent leurs erreurs ; - répètent les bonnes réponses.	
Motivation	Présente une situation à même de déclencher un intérêt pour l'apprentissage du jour et / ou communique les intentions pédagogiques.	- Ecoutent attentivement ; - échangent entre eux et énoncent ce qui est attendu d'eux.	
PHASE DE DEVELOPPEMENT			
Présentation de la situation d'apprentissage	- présente la situation d'apprentissage ; - pose des questions en rapport avec la situation d'apprentissage ; - consigne les réponses des apprenant.e.s en vue d'une vérification ultérieure	- écoutent attentivement ; - répondent aux questions (hypothèses).	
Analyse/Echanges/ production	- donne des consignes de travail (manipulations, productions, émission d'hypothèses, recherche de solutions…).	- exécutent les consignes.	
Synthèse /application	Invite les apprenant.e.s à : - faire un récapitulatif ; - formuler et répéter la synthèse ou le résumé ; - faire appliquer…	Exécutent les consignes : - récapitulent ; - formulent et répètent la synthèse ou le résumé et appliquent…	

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 16

PHASE D'EVALUATION			
Etape 1 : évaluation des acquis	- exercices/contrôle des acquisitions, - correction, vérification, - défi additionnel, - remédiation	- Répondent aux questions ; - corrigent leurs erreurs ; - Exécutent le défi additionnel. - répètent les bonnes réponses	**Critères d'évaluation**
Etape 2: Activités de prolongement/transfert ou exercice de maison	Donne une activité de prolongement/ transfert en lien avec la notion étudiée et incite les apprenants à l'exécuter ou propose des consignes de travail de maison aux apprenant.e.s.	- Prennent l'engagement de mener ladite activité ; - rendent compte après l'exécution de la tâche.	

4. Cadre des contenus notionnels

Leçon/Activité…

Objectifs d'apprentissage	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
✓			

N.B : Les consignes énoncées dans le cadre des contenus notionnels doivent être reformulées en situation d'élaboration de fiches détaillées.

04/08/2026 14:27:40

4. Contextualisation

Cette séquence didactique disciplinaire (SDD) en Mathématiques fait partie d'une collection de séquences destinées aux écoles bilingues du Burkina Faso. Elle a été conçue dans le cadre du Programme d'appui à l'amélioration de la qualité des enseignements-apprentissages dans les écoles bilingues pour accompagner les enseignant.e.s dans la transformation de leurs pratiques d'enseignement.

Les contenus de cette séquence se destinent aux apprenant.e.s de la 2ème année de l'Éducation. Ils s'articulent autour du **contexte du marché** qui occupe une place importante dans le développement économique et social des communautés burkinabè.

Les échanges dans le contexte de nos marchés se font la plupart du temps dans la langue du milieu (ou L1) et font appel à des connaissances mathématiques et des raisonnements autres que ceux mobilisés en français (ou L2). Une des différences fondamentales tient au système de représentation de la monnaie : le « Franc de la Communauté financière africaine », ou « F CFA » n'est pas d'usage courant. Il est utilisé le terme « wakir », unité de base équivalant à 5 F CFA. Dès lors, au marché, la division et la multiplication par 5 deviennent une ressource incontournable pour effectuer les équivalences par calcul mental et participer pleinement aux échanges. Une autre différence importante concerne les systèmes de mesure utilisés au marché, qui ne suivent pas la logique du système métrique international traditionnellement enseigné à l'école. Par ailleurs, le calcul mental au marché s'est développé selon une pratique langagière orale, or le calcul enseigné à l'école est focalisé prioritairement sur des techniques écrites.

5. Présentation succincte de la SDD/ Ancrage des contenus de la SDD dans les curricula de la réforme

La SDD propose un ensemble d'activités permettant aux apprenant.e.s de renforcer leurs compétences et connaissances en mathématiques en français (L2) et en gulimancema (L1).

Elle s'inscrit pleinement dans le curriculum en vigueur au Burkina Faso et permet d'aller au-delà des différents objectifs du programme en ce qui concerne la discipline Mathématiques.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 17 04/08/2026 14:27:40

Plus précisément, les exercices d'interaction au marché et le projet d'apprentissage serviront de contexte de référence pour aborder certains contenus d'arithmétique comme le sens ordinal et cardinal des nombres entiers naturels (de 1 à 10 000), les notions de dizaine et de centaine, les techniques opératoires d'addition de soustraction, de multiplication et de division, les échanges et la résolution des problèmes mathématiques. Les contenus de système métrique traités intéressent les monnaies (pièces et billes), les mesures de longueur, de masse et de capacité. Quant à la géométrie, il est surtout question des notions sur les angles, des généralités sur le rectangle et le cercle.

6. Orientation pour la mise en œuvre de la SD

6.1. L'usage de la langue nationale (L1) et du français (L2)

Dans cette SD, il s'agit d'amener les apprenant.e.s à mobiliser deux langues : le français L2 et la langue nationale (L1), le moore. Des indications relatives aux langues à mobiliser dans chaque activité ou étape de déroulement des activités ainsi que les supports en français et/ou en moore sont proposées.

- **Dans les activités de la SD**

La L1 est généralement mobilisée lors du recueil des connaissances premières à travers la présentation de la situation d'apprentissage et de la vérification des prérequis des apprenant.e.s.

La L1 et la L2 sont mobilisées dans la formulation du titre, des objectifs de la leçon, des consignes, des items d'évaluation, ou encore des constats.

Au cours des activités, un lexique bilingue peut être constitué en fonction du besoin d'enrichir et de préciser le vocabulaire mathématique des apprenant.e.s.

Il peut également être laissé à l'apprenant.e le choix de la langue pour réaliser une tâche donnée ou accorder aux groupes d'apprenant.e.s de travailler dans des langues différentes.

- **Dans l'interaction avec les apprenant**.e.**s**

La SD est rédigée principalement en L2, mais il ne faut pas hésiter à recourir à la L1 pour se faire comprendre par les **apprenant**.e.**s**.

D'autres langues nationales parlées par les **apprenant**.e.**s** peuvent aussi être mobilisées pour assurer une continuité entre les pratiques langagières

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 18 04/08/2026 14:27:40

des **apprenant**.e.**s**. Cela favorisera leur sentiment de sécurité linguistique et les rassurera pour prendre la parole. Ce sont les principes d'interculturalité et de bi-plurilinguisme qui s'en trouvent renforcer dans ce contexte.

À certains moments de la leçon, il importe de laisser les **apprenant**.e.**s** se focaliser sur ce qu'ils veulent dire et non sur comment ils le disent.

6.2. Le temps estimé des activités

La SDD est prévue pour être déroulée en onze ou douze semaines environ ce, en alternance avec les contenus non pris en charge dans la séquence. Lors de votre formation sur l'appropriation de cette SDD, vous en ferez une première estimation exacte avec les formateurs, le nombre de séances nécessaires pour le déroulement de chaque activité étant précisé dans la vue d'ensemble et à travers les fiches pédagogiques.

6.3. Les pictogrammes

Pour rendre le guidage du travail d'enseignement-apprentissage le plus clair possible, un certain nombre de pictogrammes sont utilisés dans la séquence. Un « pictogramme » est un dessin simplifié désignant une action ou un concept. Dans le cadre de cette SDD, les pictogrammes vous permettent de saisir rapidement comment mener les activités et ce qui est enseigné ou appris dans chacune d'elle.

Vous pouvez reproduire ces pictogrammes sur des cartons et les afficher en début d'activité, de manière que les **apprenant**.e.**s** saisissent clairement ce qu'ils vont devoir faire et apprendre durant l'activité.

7. Recommandations

Le rôle de l'enseignant.e est d'accompagner les **apprenant**.e.**s**. Il ne doit intervenir que pour la remédiation.

Il crée des situations pour amener les **apprenant**.e.**s** à appliquer des techniques opératoires dans de nouveaux contextes.

Il convient aussi de/d':

- accorder une importance particulière aux activités ludiques dans l'enseignement/apprentissage ;
- veiller à l'organisation spatiale de la classe afin d'assurer une bonne communication au sein du groupe classe lors de la mise en œuvre des différentes techniques ;

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 19 04/08/2026 14:27:40

- mettre l'accent sur l'interaction entre les **apprenant**.e.**s** au cours des apprentissages, afin de les amener à exprimer leurs représentations, à présenter ou défendre leurs arguments ;
- valoriser l'effort des **apprenant**.e.**s**: féliciter chaque tentative, si minime soit-elle;
- augmenter le temps de réflexion : s'assurer de toujours donner un temps d'attente à l'apprenant.e lors de l'exécution d'une consigne ou de la réalisation d'une tâche pour lui permettre de réfléchir et de trouver les procédés appropriés;
- adapter le vocabulaire ;
- utiliser des supports visuels : situations concrètes, objets concrets, photographies, illustrations ;
- veiller au strict respect de la méthodologie ;
- tenir compte des AH (Pratique du tiers temps, différenciation dans les évaluations etc.).

8. Évaluation-remédiation

L'évaluation régulière des apprentissages et des réalisations des **apprenant**.e.**s** est l'un des facteurs les plus importants du perfectionnement du rendement scolaire.

Elle est une opération des plus fondamentales de l'enseignement/ apprentissage. Elle permet d'accroître constamment la qualité de l'éducation et de l'enseignement au moyen du **diagnostic** des problèmes qui leur sont inhérents. Elle cherche également à **remédier** à ces problèmes et à déterminer jusqu'à quel point il serait possible de **réaliser les objectifs** préconisés par le processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

8.1 Normes et modalités d'évaluation

Les activités d'évaluation sont panifiées dans l'outil de gestion des curricula et les orientations générales de définition des normes et modalités de leur mise en œuvre sont définies par le COC.

L'API ayant pour fondement épistémologique le socioconstructivisme, les fonctions et les modes d'évaluation des apprentissages se doivent de respecter les orientations et les principes didactiques de cette nouvelle

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 20 04/08/2026 14:27:40

approche. Il est affirmé à ce propos que « … la finalité première de l'évaluation n'est pas la sélection mais l'orientation et la remédiation… Le choix des modes d'évaluation doit être en cohérence avec les stratégies d'enseignement/apprentissage utilisées par l'enseignant.e qui doit tenir compte des domaines taxonomiques des objectifs formulés » (COC 2015, p. 41).

En termes de normes, l'évaluation doit :

- couvrir les trois domaines: cognitif, psychomoteur et socio-affectif
- privilégier l'évaluation formative ;
- réaliser les évaluations sommatives (bilans) ;
- utiliser l'évaluation critériée.

S'agissant des modalités, il est retenu :

- une (01) évaluation-remédiation après un ou deux ateliers d'enseignement/apprentissage ;
- une (01) situation d'intégration après chaque évaluation-remédiation.

Les activités d'évaluation comprennent essentiellement l'évaluation formative et l'évaluation sommative.

L'évaluation formative est permanente car elle comprend aussi bien les évaluations faites à la fin de chaque leçon de tous les jours, que les évaluations-remédiation, et les situations d'intégration. L'évaluation formative doit privilégier l'auto-évaluation et l'évaluation par les pairs. Elle doit aussi varier les instruments de mesure (questions ouvertes et questions fermées ; grille d'observation…). Mais, qu'elle soit formative ou sommative, l'évaluation doit toujours être critériée afin d'être objective et promouvoir la culture de la réussite.

8.2 Activités d'évaluation

Les apprentissages visés par cette SDD seront évalués à partir d'un bilan des connaissances initiales des **apprenant**.e.**s**, c'est-à-dire au début du processus d'apprentissage, mais aussi au cours et à la fin des ateliers d'apprentissage. Dans le cadre de l'intégration des savoirs, deux types d'évaluation seront mis en œuvre pour compléter les évaluations continues administrées sous formes d'exercices variés au cours des différentes leçons à savoir, l'évaluation/ remédiation et la situation d'intégration.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 21 04/08/2026 14:27:40

Cette forme d'évaluation formative vise à assurer chez l'apprenant.e, une acquisition suffisante de ressources à travers les apprentissages ponctuels.

Tout comme la situation didactique ou situation d'apprentissage, l'évaluation/ remédiation vise à vérifier le degré d'acquisition et de maitrise de savoirs, savoir-faire et savoir-être nouveaux, liés à une discipline. Elle précède les activités de remédiation car elle permet à l'enseignant.e d'identifier les difficultés majeures ou récurrentes rencontrées par les apprenant.e.s en termes d'appropriation de ressources (savoirs, savoir-faire et savoir-être) disciplinaires au bout d'une certaine période (mois/trimestre).

Les évaluations auxquelles les apprenant.e.s sont soumis.e.s sont entre autres : les devoirs et exercices (oraux ou écrits, journaliers, bihebdomadaires, mensuels ou trimestriels), les compositions trimestrielles harmonisées et les examens et concours scolaires.

Bien que n'étant pas encore à ce stade au niveau d'une véritable situation-problème, l'évaluation-remédiation doit susciter la mobilisation et l'intégration de plusieurs ressources pour la résolution par l'apprenant.e d'un problème scolaire.

Par ailleurs, les capacités nouvelles des **apprenant**.e.**s** seront évaluées dans le cadre de la préparation et du déroulement de la fête qui est le projet de communication et d'apprentissage.
Le choix des activités respectera entre autres le principe de **centration** sur l'apprenant.e qui confère une place importante à l'**évaluation formative**, sans que soient occultés les autres types d'évaluation. De manière pratique, elle est composée de deux parties : un support et une série d'exercices.

Il s'agira donc désormais de pratiquer une évaluation **respectueuse des orientations** prises par le **nouveau curriculum**, c'est-à-dire qu'elle :

- ✓ apprécie autant le résultat que la démarche, les connaissances que les attitudes, le processus que le produit ;
- ✓ combine le suivi de la progression au jugement terminal ;
- ✓ évalue en situation, en faisant appel à des situations concrètes pour

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 22 04/08/2026 14:27:40

l'apprenant.e ;

✓ intègre l'évaluation à l'apprentissage.

8.3 Corrigés

Après avoir administrée chaque évaluation planifiée à sa classe, l'enseignant.e procèdera à sa correction à partir d'une grille de correction.

C'est l'évaluation critériée.

❖ L'élaboration d'une grille de correction suit, en général, les étapes suivantes :

➢ **Étape 1 : se donner des critères**

Le recours aux critères présente trois avantages majeurs dans l'évaluation :

- des notes plus justes ;
- la valorisation des éléments positifs dans les productions des **apprenant**.e.**s**;
- une meilleure identification des **apprenant**.e.**s** à risque.

➢ **Étape 2 : déterminer les indicateurs**

Une fois les critères définis, on passe à la détermination des indicateurs.
L'indicateur se définit comme étant :

- un indice observable dans la production ;
- un élément concret qu'on peut observer directement ;
- un moyen pour opérationnaliser le critère.

Il faut dire ici que si les critères sont relatifs à la compétence et doivent être les mêmes pour toutes les situations évaluant cette compétence, les indicateurs, eux, se réfèrent à la situation et doivent donc être redéfinis pour chaque nouvelle situation en fonction du contexte et des consignes.

- Exemple : pour le critère « présentation correcte de la copie », on peut avoir comme indicateurs : absence de tâche, absence de ratures, 2 ratures au maximum, titre souligné, existence d'une marge…

➢ **Étape 3 : élaborer la grille de correction**

Élaborer une grille de correction, c'est déterminer, pour chaque question ou consigne et chaque critère, des indicateurs (trois ou quatre indicateurs) qui conviennent.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 23 04/08/2026 14:27:40

L'élaboration d'une grille de correction nous amène à croiser des critères avec des questions/consignes.

En outre, la grille de correction doit être assortie d'un barème de notation généralement basé sur la règle des 2/3 et celle des 3/4 afin que la grille de correction soit complète.

- **Rappel**
  - **La règle des trois quart (¾)**

¾ des points sont attribués aux critères minimaux et ¼ aux critères de perfectionnement.

Pour un devoir noté sur **10**, affecter **8 points aux critères minimaux** et **2 points aux critères de perfectionnement.**

  - **La règle des deux tiers (2/3)**

Donner à l' apprenant.e trois occasions indépendantes de vérifier la maîtrise du critère, c'est-à-dire pour chaque critère, proposer trois questions (items) :

- deux occasions sur trois de réussite = **maîtrise minimale** du critère;
- trois occasions sur trois de réussite = **maîtrise maximale** du critère.

➢ Quelques précisions sur les critères et les indicateurs

❖ Le critère est considéré comme une qualité que doit respecter le produit attendu. C'est un regard que l'on porte sur l'objet évalué. Il constitue donc un point de vue selon lequel on apprécie une production. Souvent implicite, il est toujours présent et met en relief les aspects suivants :

- exactitude de la réponse ;
- pertinence de la production ;
- utilisation correcte des outils de la discipline ;
- utilité sociale de la production.

Le critère est de l'ordre du général, de l'abstrait.

Les critères de correction utilisés le plus souvent comme critères minimaux sont :

- la pertinence, c'est-à-dire l'adéquation de la production à la situation, notamment à la consigne et aux supports ;
- l'utilisation correcte des outils de la discipline, c'est-à-dire les acquis relatifs à la discipline (les ressources) ;
- la cohérence, c'est-à-dire l'utilisation logique des outils, ainsi que

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 24 04/08/2026 14:27:40

l'unité du sens de la production.

- Si le critère donne le sens général dans lequel la correction doit s'effectuer, il reste insuffisant pour assurer une correction efficace.

  Pour mesurer un critère avec précision, on a recours aux indicateurs. Ceux-ci sont concrets et observables en situation. Ils précisent un critère et permettent de l'opérationnaliser.

  On peut recourir à deux types d'indicateurs :

- des **indicateurs qualitatifs**, quand il s'agit de préciser une facette du critère. Ils reflètent alors soit la présence ou l'absence d'un élément, soit un degré d'une qualité donnée (exemple : pour le critère présentation, on peut avoir comme indicateur «absence de rature»). Les indicateurs qualitatifs aident à repérer les sources d'erreur et à y remédier ;
- des **indicateurs quantitatifs**, quand il s'agit de fournir des précisions sur des seuils de réussite du critère. Ils s'expriment alors par un nombre, un pourcentage, une grandeur (exemples : deux tiers des additions sont correctement effectuées, quatre caractéristiques sur cinq doivent être présentes).

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 25 04/08/2026 14:27:40

Exemple

Critères Consignes	Respect de la consigne	Exactitude de la réponse	Présentation correcte de la copie
Consigne 1	Si l'apprenant.e coche dans une case quelconque, on lui attribue **1 point**	Si l'apprenant.e coche la réponse juste, on lui donne **2 points**	Si l'apprenant.e ne fait pas plus de deux ratures sur l'ensemble de la copie, on lui donne **1 point**
Consigne 2	Si l'apprenant.e souligne un mot quelconque, on lui attribue **1point**	Si l'apprenant.e souligne la réponse juste, on lui donne **2 points**	
Consigne 3	Si l'apprenant.e complète avec des mots, on lui attribue **1 point**	Si l'apprenant.e complète avec des mots justes, on lui donne **2 points**	
Total	**3 points**	**6 points**	**1 point**

8.4 Remédiation

La remédiation est une **remise à niveau des apprenant.e.s ayant des difficultés** dans leurs apprentissages. Elle permet à l'apprenant.e de revisiter, de revenir sur ce qu'il n'a pas compris et d'installer la compétence, l'habileté et/ou la capacité visée.

8.4.1 Principes de la remédiation

La remédiation s'établit après le diagnostic que l'enseignant.e a effectué à l'analyse des résultats de l'évaluation.

Une bonne démarche de « diagnostic-remédiation » repose sur quatre étapes :

- le **repérage** des erreurs ;
- la **description** des erreurs ;
- la **recherche** des sources des erreurs (facteurs intrinsèques et les facteurs extrinsèques) ;
- la mise en place d'un **dispositif** de remédiation.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 26 04/08/2026 14:27:40

8.4.2 Démarche de la remédiation

8.4.2.1 Organisation de la classe

La remédiation peut se mener :

- collectivement si l'enseignant.e décèle des lacunes communes à une majorité des apprenant.e.s ;
- en petits groupes si l'enseignant.e observe que certains apprenant.e.s rencontrent des difficultés similaires;
- individuellement si l'enseignant.e a la possibilité de faire travailler chaque apprenant.e en particulier.

8.4.2.2 Les étapes de la remédiation

8.4.3 Le repérage des erreurs

Avant même la séance de mise en commun des travaux des apprenant.e.s ou des groupes de travail, l'enseignant.e :

- corrige les copies à l'aide de la grille de correction ;
- relève les critères non maîtrisés et les erreurs récurrentes et importantes ;
- analyse les erreurs en vue de dégager les principales pistes de remédiation ;
- organise la séance de remédiation. Pour ce faire, il élabore d'abord un tableau des résultats des apprenant.e.s.

Ainsi l'enseignant.e qui a diagnostiqué les faiblesses de ses apprenant.e.s par critère, les regroupe par rapport aux difficultés jugées similaires pour conduire la remédiation.

Exemples d'activités de remédiation

Les activités de remédiation possibles à chacun de ces groupes.

Au premier groupe, l'enseignant.e peut proposer des activités (exercices) à travers lesquelles ses apprenant.e.s doivent travailler le lien entre la consigne et le support.

Au deuxième groupe, l'enseignant.e peut proposer des activités en lien avec les prérequis, les ressources de la capacité.

Il élabore des activités de remédiation possibles à chacun de ces groupes.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 27 04/08/2026 14:27:40

8.4.4 Les différentes stratégies de remédiation

Les remédiations par feed-back:

- communiquer à l' apprenant.e la correction ;
- recourir à une autocorrection ;
- recourir à la confrontation entre une auto correction et une hétéro correction.

Les remédiations par une répétition ou par des travaux complémentaires
Révision de la partie de la matière concernée par du travail complémentaire (autres exercices) sur la matière concernée.

Les remédiations par révision des prérequis non maîtrisés (reprendre un apprentissage antérieur ainsi que les parties qui n'ont pu être bénéfiques au regard de la maîtrise minimale de ces prérequis) par du travail complémentaire visant à réapprendre ou à consolider des prérequis concernant la matière.

Les remédiations par adoption de nouvelles stratégies d'apprentissage. Par adoption d'une nouvelle démarche de formation sur la même matière (découpage plus fin, situation d'intégration, par des situations plus concrètes, par des feed-back plus nombreux pour l'apprenant.e seul, à l'aide du tutorat, avec l'enseignant.e …)

Toutefois, il ne faut pas remédier à toutes les difficultés. Cela serait trop long et trop lourd pour l'enseignant.e. Il faut identifier une ou deux difficultés fréquentes et importantes pour conduire la remédiation.

9. Intégration

9.1 Principes de l'intégration

L'opérationnalisation de l'intégration des acquis est réalisée à travers la résolution de situations complexes ou situations d'intégration. La situation d'intégration ou situation problème est dite complexe parce qu'elle constitue un moment de démonstration, de mobilisation et de réinvestissement des ressources pour résoudre un problème proche de la vie courante. En d'autres termes, c'est un exercice (devoir, travail, situation problème) donné aux apprenant.e.s et qui les obligent à réinvestir l'ensemble des acquis de la séquence (atelier, chapitre, thème, unité…) pour apporter une solution à un

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 28 04/08/2026 14:27:40

problème en traitant l'exercice qui leur est proposé.

La situation d'intégration est composée de trois constituants : un support, une ou plusieurs tâches ou activités et une consigne.

- Le support : c'est l'ensemble des éléments matériels qui sont présentés à l'apprenant.e (texte écrit, illustration, photo, etc.) Il doit comporter les trois éléments suivants :
  - ✓ un contexte qui décrit l'environnement dans lequel on se situe ;
  - ✓ de l'information sur la base de laquelle l'apprenant.e va agir ;
  - ✓ une fonction qui précise dans quel but la production est réalisée.
- La tâche : c'est l'anticipation du produit attendu.
- La consigne : c'est l'ensemble des instructions de travail qui sont données à l'apprenant.e de façon explicite.

La correction des situations d'intégration utilise les mêmes instruments que ceux de l'évaluation-remédiation (grilles d'évaluation, de notation, de correction…).

9.2 Exemples d'activités d'intégration

9.2.1. Administration d'une situation

- Préparation psychologique

Prendre toutes les dispositions permettant d'établir la confiance entre vous et les apprenant.e.s (dire aux apprenant.e.s : nous allons travailler ensemble, soyez attentifs à ce que je vais vous demander de faire, ce n'est pas une composition, etc.).

- Préparation matérielle

Communiquer à la classe la situation et en faire le rappel avec chaque apprenant.e.

- Remplir la partie identification de la grille d'évaluation de la situation d'intégration.
- Apprêter un brouillon.

- Conseils pratiques aux apprenant.e.s

  Inviter les apprenant-e-s à :
  - bien écouter ce qui va être dit ;
  - parler fort.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 29 04/08/2026 14:27:40

- Administration proprement dite

  Etape 1 : Présentation de la situation

  - Faire observer le matériel concret et/ou les illustrations sur les affiches disposées.
  - Présenter les affiches et les personnages retenus.
  - Faire observer la mise en scène des situations de communication
  - Présenter en langue nationale la situation de communication avec à l'appui les illustrations
  - Poser des questions de compréhension aux apprenant.e.s.

Consigne 1

- Traduire la consigne en langue nationale avant de la reprendre en français.
- Faire donner au besoin les mots et structures en langue nationale afin de susciter les bonnes réponses en français.
- Accorder un temps aux apprenant.e.s pour répondre aux questions avant de passer à la consigne suivante.

Consigne 2

- Désigner un.e ou plusieurs apprenant.e.s selon les indications de la situation pour jouer le dialogue.
- Expliquer la consigne 2 ; partir d'une traduction en langue nationale.
- Attribuer les rôles aux deux apprenant.e.s.
- Assurer la rotation dans le jeu de rôle en veillant à ce que l'apprenant.e évalué assume le rôle de l'autre personnage du dialogue.
- Faire la mise en scène du dialogue.
- Accorder un temps aux apprenant.e.s pour répondre aux questions avant de passer à la consigne suivante.

Consigne 3

- Traduire la consigne en langue nationale avant de la reprendre en français
- Imiterles personnes et mimer les actions pour susciter les pronoms et les formes verbales à donner.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 30 04/08/2026 14:27:40

Étape 2 : Réalisation de la tâche

- Expliquer les consignes.
- S'assurer que l'apprenant.e comprend la consigne qui lui est adressée.
- Dire à l'apprenant.e qu'il doit répondre aux questions par des phrases complètes.
- Déterminer le temps pour exécuter les consignes.
- Prévenir l'apprenant.e que l'articulation distincte et l'intonation appropriée des mots et structures seront appréciée au cours de l'exercice.
- Assurer les remédiations en apportant les corrections aux prononciations défectueuses et aux mauvaises intonations.
- Remplissage de la grille d'évaluation.

Cocher au fur et à mesure les réponses de l'apprenant.e sur la grille d'évaluation.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 31 04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 32

10. Contenus/vue d'ensemble de la SDD (6 p)

Atelier	Leçons/Activités	Objectifs d'apprentissage	Matériel/support	Nombre de séance
PHASE 1 : MISE EN SITUATION				
MISE EN SITUATION	Leçon/Activité MS1 : FD-Les maths au marché	Décrire un marché comme un endroit essentiel de la vie courante. Définir les rôles des acteurs dans un marché. Identifier les connaissances mathématiques à mobiliser au marché.	Ardoises géantes, tableau ; illustration/ figure n°1 Image sur le marché. Objets qui puissent être utilisés pour jouer un dialogue dans une scène d'achat-vente	1 séance
	Leçon/Activité MS 2 : FDN-Le projet d'apprentissage	Décrire le projet d'apprentissage Donner l'importance du projet d'apprentissage	Image sur le marché.	1 séance
PHASE 2 : ATELIERS D'APPRENTISSAGE				
1. L'enquête pour adapter le marché miniature	Leçon/Activité 1.1 : FD-Les produits et les étalages	Établir une liste des produits vendus au marché. Associer chaque produit à son lieu de vente.	Les ardoises géantes, le tableau ; illustrations/images : Fiches-images des produits. Fiches-images des étalages	1 séance
	Leçon/Activité1.2 : FCN-La première enquête sur les produits et les étalages	Énumérer les différents étalages du marché. Identifier les produits vendus sur chacun de ces étalages. Produire une liste des produits. Dire ce qu'il a appris lors de l'enquête sur le marché. Dicter ce qu'il a pu noter et dire ce qu'il n'a pas pu noter lors de l'enquête. Corriger et compléter la liste des étalages et la reproduire dans le cahier.	Cahiers ou feuilles volantes, crayons ou stylos, tableau Figure n°2 : Grille de l'enquête (questionnaire)	2 séances

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 33

	Leçon/Activité 1.3 : FCN-La création des supports : fiches produits et affiches étalages L1et L2.	Être capable de produire une liste des produits du marché. Associer des produits à leur lieu de vente (étalages) Dessiner une affiche étalage qui représente cet affichage et écrire son nom en L1 et en L2. Choisir un produit parmi la liste des produits d'un étalage et le reproduire sur une feuille et indiquer son nom en L1 et en L2.	Cahiers ou feuilles volantes, crayons ou stylos, tableau Liste des étalages et leurs produits	2 séances
2. Les grandeurs : capacité, poids, longueur et taille	Leçon/Activité 2.1. FD-La capacité	Identifier et comparer les capacités de plusieurs objets Donner les caractéristiques des mesures de capacité	Ardoises géantes, le tableau Objets de différentes tailles utilisés pour contenir des produits du marché (bols, yoroba, boite de tomate, boites en carton, sacs, sachets, bouteilles). Eau, sable et/ou autre contenu. Illustration : figure n°3 La comparaison des tailles des contenants etc.	1 séance
	Leçon/Activité 2.2. FCN-Le poids	Répertorier les différentes manières utilisées pour comparer le poids de deux objets. Donner le poids d'un objet à partir des indications sur son l'emballage. Écrire les noms des produits recensés au marché et dont les poids sont indiqués sur l'emballage. Dire comment déterminer le poids d'un objet sans indication écrite sur son emballage. Comparer les poids de deux objets à l'aide des mains. Vérifier la justesse des estimations en utilisant la balance. Identifier un poids de 1kg utilisé par les marchands. Déterminer le poids des objets équivalant un kilogramme, plus d'un kilogramme ou moins d'un kilogramme. Déterminer parmi les objets, ceux qui sont plus lourds ou plus légers et vérifier les propositions à l'aide la balance.	Cailloux et capsules Une balance à plateau (ou des images de balance) Sachets contenant des produits du marché (sable, farine, sucre, etc.) ou des objets de poids variant entre 500gr et 2kg (cailloux, sable, bouchons, etc.) Des « Poids » utilisés au marché pour peser : 2x500gr, 1kg et 2kg (ou des produits du même poids vendus au marché)	3 séances

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 34

Exercices d'évaluation remédiation n°1	Traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées au cours des leçons précédentes.	Illustration/image	1 séance
Leçon/Activité 2.3 : FCN-La longueur et la taille	Identifier et comparer les longueurs Classer des objets selon leur longueur ou des personnages selon leur taille. Employer des expressions écrites qui expriment la notion de longueur Ordonner les nombres entiers	Pagne. Instruments de mesure. Bandes de papier de 100cm à préparer (ou fil). Bandes de papier de 100cm à préparer (ou fil), pagne. Instruments de mesure. Figure n° 4 : tracés de longueurs différentes. Bidon d'1litre. Bidon 33 centilitres. Grand bol. Petit bol. Sac de 25 kg. Sac de 5 kg	3 séances
Situation d'intégration n°1		Illustration : Figure n° 5. Les légumes	1 séance
Grille de correction de la situation d'intégration n°1			
Leçon/Activité 2.4 : FCN-L'enquête sur les unités de vente des produits	Associer le poids, la longueur et la capacité aux produits	Grille de l'enquête	2 séances
Leçon/Activité 2.5 : La FCN-création de supports : compléter les fiches produits	Associer le poids, la longueur et la capacité aux produits	Grille de l'enquête. Fiches-produits	1 séance.

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 35

3. La monnaie	Leçon/Activité 3.1. FCN-Présentation et valeur des monnaies	Identifier les pièces de monnaies et les billets Comparer la valeur de deux monnaies Diviser et multiplier par 5 un nombre multiple de 5	Divers pièces et billets en francs CFA (de 10 à 2 000 si possible) Dialogue Marchande Mme Diallo-Cliente Mme Koné	2 séances
	Exercices d'évaluation-remédiation n°2	Traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées dans les activités ci-dessus.	Illustration/Image, exercices, supports listes de courses.	1 séance
	Leçon/Activité 3.2 : FCN-Décomposition des nombres en dizaines, centaines et autres valeurs monétaires : la valeur 50. Nombres exacts de centaines (100, 200, 300) Nombres de centaines (240, 675, 850…)	Composer et décomposer des nombres en dizaines et centaines Décrire des nombres exacts de centaines en dizaines et centaines Décomposer des nombres exacts de centaines en dizaines et centaines Décrire des nombres exacts de centaines en dizaines et centaines	Pièces de monnaies (5F, 10F, 25 F, 50 F, 100 F) Pièces de monnaies (25F, 50 F, 100 F, 500 F) Figure n° 7 : liste*s* de courses diverses	3 séances

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 36

Leçon/Activité 3.3. FD-Fabrication de la monnaie **L 2** : le rectangle - les billets- le cercle- les pièces	Tracer un rectangle Identifier le rectangle parmi d'autres figures Décrire le rectangle à partir de ses propriétés. Produire par pliage de feuille de papier un rectangle. Réaliser des billets de monnaie avec des rectangles obtenus par pliage de feuille de papier Tracer un cercle, identifier le cercle parmi d'autres figures Décrire le cercle à partir de ses propriétés Produire par pliage de feuille de papier et dessin et découpage des cercles. Réaliser des pièces de monnaie avec des cercles obtenus par découpage de feuille de papier	Feuilles de papier, billets de monnaie de 500 F, 1000F 2000 F, 5000F. Feuilles de papier, pièces de monnaie de 5 F, 10 F 25 F, 50 F, 100 F, 200F 250F 500F Règles, ciseaux, stylos Figure n°10 : production de rectangle Figure n° 11 : repérage du cercle. . Figure n°12 : démarche de production de cercles Feuilles de papier, compas, ficelle, craie, bâtonnet en bois.	4 séances
Situation d'intégration n°2	Figure n°13 : les billets de 1000 Francs, 500 Francs et 2000 Francs. Texte : Échanges Nord-Sud		1 séance
Grille de correction de la situation d'intégration n°2			
Leçon/Activité 3.4. FCN-Comparaison des prix	Comparer la valeur des nombres Donner le sens des symboles « < » et « > » Ordonner les nombres entiers	Grille de l'enquête. Listes des prix marchand de légumes, vendeur de céréales ;… Figure n°14 : Liste des prix marchande de légumes	

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 37

Leçon/Activité 3.5 FCN- L'enquête sur les prix des produits (Élaboration de la grille d'enquête)	Répertorier les étalages et lieux de vente de produits au marché Déterminer les produits et les unités de vente associées selon la capacité, la longueur et la masse/poids Élaborer la grille d'enquête Élaborer en français et en moore les listes des prix des produits par étalage Produire un lexique bilingue sur les prix des produits.	Grille de l'enquête, listes des produits, illustration d'un marché, illustrations des étalages. Figure n°15 : Cadre de grille d'enquête. Grilles de l'enquête renseignées, listes des produits, illustration d'un marché, illustrations des étalages. Listes des prix par étalage Figure n°16 : Liste de prix de la boutique	2 séances
Exercices d'évaluation remédiation n°3	Traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées dans les activités ci-dessus.	Illustration/Image, exercices	1 séance
Leçon/Activité 3.6 FCN- La création de supports : compléter les fiches produits	Produire des listes des prix des produits de chaque étalage Découpez le cadre des affiches de listes de prix. Elaborer les affiches des listes de prix par étalage/marchand.	Listes des prix portées au tableau. Feuilles en papier cartonné, marqueurs, feutres. Listes des prix par étages *Figure n°17 : Exemple d'affiche de liste de prix étalage/ marchand*	1 séance

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 38

4. Les transactions au marché	Leçon/Activité 4.1. FD-La liste de course	Produire une liste de course à partir d'indication de prix et d'un montant donnné ; Effectuer des opérations pour résoudre une situation problème en lien avec une liste de course.	Illustrations/images. Figure n°19 : liste des prix de céréales	1 séance
	Leçon/Activité 4.2. FCN-Les courses de Mme Koné	Expliquer l'énoncé d'une situation-problème. Résoudre une situation-problème faisant intervenir des opérations d'addition	Pièces de 10, 50 et 100 FCFA en suffisance, un sachet d'ail, un tas d'oignons et un tas des citrons., pièces de 100 et billets de 500 FCFA en papier. *Figure n°20 : Dialogue Mme Koné-Mme Diallo Figure n°21 : Liste de course de Mme Koné*	2 séances
	Leçon/Activité 4.3. FCN- Juliette, Fatima et Adoum vont au marché	Poser une addition en lien avec une situation-problème	Pièces de 10, 50 et 100 FCFA en suffisance. Pièces de 100 et billets de 500 FCFA en papier. Situation problème. Figure n°23 : Liste de prix marchand	1 séance
	Leçon/Activité 4.4. FCN-Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations d'addition de soustraction, de multiplication et de division (L1 & L2	Calculer mentalement des sommes, des différences Effectuer mentalement des opérations d'addition et de soustraction à partir d'exercices pratiques d'échanges Calculer mentalement des produits et des quotients exacts Effectuer mentalement des opérations de multiplication et de division à partir d'exercices pratiques d'échanges.	4 pièces de 25 FCFA 4 pièces de 50 FCFA 4 pièces de 100 FCFA 2 billets de 500 FCFA Situations problèmes	3 séances
	Exercices d'évaluation remédiation n°4	Traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées dans les activités précédentes	Liste des produits	1 séance
	Situation d'intégration n°3	Illustration : Figure n°24 : Les parures. Texte : l'anniversaire de Grand-mère		1 séance
	Grille d'évaluation de la situation d'intégration n°3			

04/08/2026 14:27:40

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 39

PHASE 3 : RÉALISATION DU PROJET D'APPRENTISSAGE				
La réalisation du projet d'apprentis-sage	Leçon/Activité RPA 1: FD-La mise en place du marché miniature au sein de la classe **(L1-L2).** Construire le support registre-marchand Première et seconde séances du jeu au marché miniature	Produire des supports de registre-marchand. Simuler des échanger au marché miniature en jouant les rôles de marchands et de clients. Élaborer le registre-marchand de chaque jour Calculer la somme d'argent récoltée ou dépensée des produits installés sur les étalages	L'ensemble des supports du jeu du marché construits dans la séquence : affiches des étalages, fiches des produits, liste des prix, liste de courses, monnaies fabriquées, matériel et manuels, papier ou cahier.	4 séances
	Leçon/Activité RPA 2 FCN-: Évaluation formative des apprentissages lors d'échanges concrets au marché (L1-L2)	Poser mentalement et résoudre des opérations à l'écrit	Figure n°27 : Grille d'évaluation	1 séance
	Leçon/Activité RPA 3 : FCN-Évaluation écrite des apprentissages (sommative)	Réinvestir des connaissances mathématiques par la résolution de problème	Fiche d'évaluation des apprentissages (figure n°27)	1 séance
	Leçon/Activité RPA.4 : FCN- Le jeu du marché en version papier (jeu de société) (L2) option simple-option avancée.	Jouer une scène d'échanges au marché faisant intervenir des opérations mathématiques	Supports du jeu du marché version plateau. Règles du jeu. Figure n°28 : Plateau de jeu. Listes des courses des joueurs. Listes des prix marchand par étalage.	1 séance

04/08/2026 14:27:40

PREMIÈRE PARTIE : ASPECTS PRATIQUES

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 40 04/08/2026 14:27:41

PHASE 1 : Mise en situation

Majali/ Tuonsoantaanli/Thème/Atelier : Mi bangima laabaali/ Informations sur l'apprentissage / Tin baa bangi yaala : / Ce que nous allons apprendre : Ki daaga nni tuona (gulimancema leni bonpienma)

Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de / d' :

- décrire un marché comme un endroit essentiel de la vie courante ;
- définir les rôles des acteurs dans un marché ;
- identifier les connaissances mathématiques à mobiliser au marché.

Matériel :

- collectif : les ardoises géantes, le tableau ; illustration/ ***Figure n°1 : Le marché***.
- individuel : ardoises, stylos, craies.

Documents : Mathématiques 2è A, EB/SDD : manuel de l'apprenant.e en noir et/ou en braille.

Dispositions préalables : disposer le matériel et les manuels devant servir au cours de la leçon avant la séance.

Durée : 45 **min** **Nombre de séance** : 1 séance

Déroulement

ETAPES	ROLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITES DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
Phase de présentation (10 min)			
Calcul mental : 5 min	Petits problèmes sur la multiplication et la division sans retenue et sans reste		
Tin bangi ki sedi naani tiadima (Mi tiadima)	Canbaa n cedi ban waani li bonkuadikaala kuadikaanu leni li daama kaanu/	Bi bangikaaba n waani ban ban yaa kaani /	
Yankuali 2 min	Bi yenkuadi bi ki da be ki daaga po? Canbaa n waani mi bangima fuuli ki waani bi bangikaaba wan guu yaala leni ba/	Ban lebidi i buali : bi yen kuadi bi ki da ti tiayiekaadi, i Kpaanbi, i kokoli, cecenba, tankalafo nba… ki daaga po.	

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 41 04/08/2026 14:27:41

Phase de développement (25 min)			
Li daali tuonbangima waanma : min 3	Wogidi mani yaala n tie ne : i bua ki bogini u badu : waani yin baa bogini yaala leni yin baa fidi ki baa la naani?/	Ban baani li bonla kuli ki go waani ban baa fidi ki baa la naani	
Analyse/ Echanges/ production : 17 min	**Consigne 1 : 4 min** Observez les images sur le marché, individuellement réfléchissez puis en groupe échangez et répondez-en L1 et en L2 à la question suivante : Ti laadi b eki daaga nni? **Consigne 2 : 4 min** Individuellement, observez l'image puis en groupe, identifiez les personnages et dites ce qu'ils font. **Consigne 3. 6 min** Individuellement réfléchissez au jeu de rôle puis en groupe jouez le rôle de vendeur ou d'acheteur et dites comment les échanges se sont passés. **Consigne 4. 3 min** Individuellement réfléchissez puis en groupe échangez et dites ce qu'il savoir pour bien vendre ses produits et faire des achats.	Exécutent la consigne en observant les images et répondent aux questions en L1 et en L2. Au marché, on trouve des étalages, des boutiques, des magasins, des produits (légumes, viande, habits, ou autre) Identifiez les personnages et dites ce qu'ils font. Il y a des marchands, des vendeurs, des clients, des acheteurs, des visiteurs… Ils vendent des marchandises, des produits, ils achètent des marchandises ; ils regardent les produits. Jouent aux marchands et aux acheteurs/clients Présentent leurs scènes du marché devant la classe. Disent ce qu'il faut savoir pour vendre acheter des produits au marché. Il faut connaître les noms des produits, leur prix, les pièces et les billets de monnaies. Il faut savoir rendre et vérifier la monnaie, pouvoir effectuer les opérations sur les échanges	  

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 42 04/08/2026 14:27:41

Tiadima : min 5:	Canbaa n cedi a cogibila n guari ki tiadi ban bangi yaala, ki yuandi ki buali yaa buali n tie ne : A laadi b eki daaga nni ? Ɔmenba n caa ki daaga po ? Ki baan tieni be ? Ti baa taa b eki da ti tiadi ?	Ban togidi ban bangi yaala, ki diani bi tidiankaana po bi ban laa yaa tuonsoantiagu kuli po./ Ki daaga po, ti laadi yaa bonkuadikaala ke bi ladi la, a dadiena, mangasa nba, bonkuadikaabuolu kuli (fajekaadi, nandi, tiayiekaadi leni tiatoadi)/ A kpenkpenda leni a bondaala yen kadi ki daaga po ki baa kuadi ki go da. Ti yaa bua ki da ti tiadi nani lan naani nni maama, ti baa tieni laa tiadi tili ki go waani tiagu kuli dunga, ki fidi ki tieni ku bondaagu./	
Phase d'évaluation (5 min)			
Buali 1 : Bangima biigima	O baa biigi bi bangikaaba n baa yaa banma/ O baa teni yaa bangipuginma n tie ne :/ Diidi ti tiadi tili, baani ban baa fidi ki baa yaadi ki daaga po bi li dadieli nni : cacaadi, nangu, ciagu, boangu, pia./ **Tuonpuginkaali yaaba n tuodi ki gbeni po**: A daa a nuga leni ku nangu ki daaga po. Waani an bili yaa baanli ki baani a bondaakaala dunga./ Pegidima/ Correction : Canbaa n cedi bi bangikaaba n faami bi tudima ki cedi ban pegidi./	O baa pegidi mi bangipuginma: o baa teni ti tiadi yela. O baa teni ban waani yaa tiadi ligi. Bi baa diani. Ban diani tiatiandi dunga leni a a coadidianbila nni./ Ban bundi li tuonpuginkaali./ Ban pegidi ban ki fidi ki bundi yaala./	**Critères d'évaluation** Chaque apprenant. eréussit la résolution de l'exercice. 

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 43 04/08/2026 14:27:41

Buali 2 : Denpo tuonli / (mn a 1)	Ki cedi ban diani tiadi mu yaadi ke bi kuadi ki daaga nni yela, ki waani ti dunga saala po./	Ban taa li jagili ki bundi mi bangipuginma tuonli. Bi baa ŋoadi li tuonli ki waani li cogidieli ban tieni yaala/	

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 44 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°2 1 2 3

Leçon/ Activité MS 2 : Le projet d'apprentissage (L1)

Objectifs d'apprentis-sage	Démarches spécifiques	Matériel/ Support	Situation d'apprentis-sage	Consigne
Ki fidi ki waani mi bangima porose/.	A caga tuona, todiyaba tuonli/	*Figure n°1 Image sur le marché.*	A naa soani a an baa daa ti kpintiadi o ŋaadu po. A baa gedi le ? Be po ?	1. Kpaagi ki lebidi yaa buaali n tie ne : / Bi tiedi be ki daaga po ?/ 2. Diani mani ki daaga po porose/ I mo yaa po, ti baa tieni lede ki caani ki daaga li cogidieli nni ?/ 3. Ti baa soani be yaa tuonle ki fidi ki baa i laabaali ki daaga caanma po ?
✓	Mi bangima porose : ki daabiga caanma, ki jeli leni yaa tiadi n y eki daaga nni./			

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 45 04/08/2026 14:27:41

PHASE 2 : ATELIERS D'APPRENTISSAGE

Fiche pédagogique n° 3 1 2 3

Thème/Atelier 1 : l'enquête pour adapter le marché miniature
Majali/ Tuonsoantaanli/Thème/Atelier :I laabaali lingima ki fidi ki caani ki dabiga (gulimancema leni bonpienma)/
Bangima /Tuonsoantaanli 1.1. : Bi baa ladi ti tiadi lede ki kuadi ki daaga po./ .

Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de / d' :

-établir une liste des produits vendus au marché ;

-Ki diani ban kuadi ki daaga nni yaa tiadi tili..

Matériel :

- **collectif** : les ardoises géantes, le tableau ; illustrations/images.
- **individuel :** ardoises, stylos, craies, .

Documents : Mathématiques 2è A, EB/SDD : manuel de l'apprenant.e en noir et/ou en braille.

Dispositions préalables : disposer le matériel et les manuels devant servir au cours de la leçon avant la séance.

Durée : 45 **min** **Nombre de séance** : 1 séance.

Déroulement

ETAPES	ROLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITES DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
Phase de présentation (10 min)			
Calcul mental : 5 min	-Madame Diallo a cueilli 7 paniers de papayers contenant chacun 9 fruits. Combien de papayers a- elle cueilli en tout ? -La classe de deuxième année compte au total 36 apprenant.e.s. Chaque table-banc est occupée par 4 apprenant.e.s . Calcule le nombre de tables-bancs de cette classe.	Traitent les exercices	

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 46 04/08/2026 14:27:41

Analyse/ Echanges/ production : 15 min	**Consigne 1 : 5 min** Observez les images sur les produits qui vous sont affectées puis individuellement et en groupe échangez et répondez, en L1 et en L2 aux questions suivantes : Quel est le nom de chaque produit ?	Observent les images et répondent aux questions en L1 et en L2	 
	Consigne 2 : 5 min Observez les images sur les produits qui vous sont affectées puis individuellement et en groupe échangez et répondez, en L1 et en L2 aux questions suivantes : Qui vend chaque produit, ? Ou chaque produit est vendu ?	Répondent aux questions :	
	Consigne 3 : 5 min Individuellement puis en groupe, observez l'image qui vous est affectée et décrivez ce que vous voyez (oriente les apprenant.e.s par de petites questions pour faciliter la description).	Observent les images et décrivent les images.	
Mi makubikaama tiadima: min a 7	Ki cedi ban guari ki tiadi ban bangi yaala/ ki teni li bonkuadikaala yela/ ki waani yua n kuadi ti tiadi /; ki waani ban ladi yaa tiadi ki baa kuadi /ki togidi ti tiadi ladima mi kuadima po n tiedi maama /	Bi bangikaaba baa teni ti tiadi yela, ki teni ban ladi yaala yela ki go togidi lan tie maama./	 

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 47 04/08/2026 14:27:41

Phase d'évaluation (10 min)			
Buali 1 : Li bangikaala biigima: min8	- Canbaa n waani ki daaga po, ki cedi ban teni li yela bonkuadikaala nannana./ - O baa waani ban ladi yaa tiadi ki daaga nni ki cedi bi bangikaaba n togidi ban nua yaala/ - Wan cedi ban taani ti daatiadi leni tiatoadi ke bi yen ladi ki kuadi./ Tuonpuginkaali yaaba n tuodi ki gbeni po /Défi additionnel : Wan teni mi bangipuginma/Fuu ban baani yaa tiadi yela a tidiankaali po Pegidima/ Correction: Ki Ki faami ki le bi bangikaaba n tudi naani ki cedi ban pegidi bi tidiankaana nni./	O baa bundi mi bangima/: Ki teni ki daaga tiadi yela/ Bi teni ban ladi yaa tiadi yela ki go waani tin tie maama/ Ban teni ti daatiadi ki go waani ban baa ladi ti maama/ils Ban bundi wan teni yaa tuonpuginkaali yaaba n tuodi ki gbeni po./	Critères d'évaluation Chaque apprenant.e réussi la résolution de l'exercice. 
Buali 2 : Denpo tuonli (min a 2)	Ki teni ban diani tiadi taa yela yaadi ke bi baa fidi ki la yaa tiadi n ladi nni ama ke ti na aye li kani./	Ban taa li jagili ki baa soani li tuonli yeni. Bi baa ŋoadi li tuonli sanbila ki ki waani bilieba ban soani yaala./	

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 48 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°4 1 2 3

Leçon/Activité1.2 : Bangima/Tuonli 1.2 : Ban baa cili ki lingi yaa laabaali ki daaga leni ti cadi nni mi gulimancema nni1/2

Tin lingi yaala mi bangima nni/	**Démarches spécifiques**	**Matériel/ Support**	**Situation d'apprentissage**	**Consigne**
Bi bangikaaba baa :	A caga tuona, todiyaba tuonli/	*Yaa tigbandi n paadi yengu yengu, ke*reyon bi Tidianmuanu, walicianga Figure n° 2 : grille de l'enquête (question-naire)	A kpiilo yua n cua ki baa laa a naa bani yaa tiabuoli n ye a dobiga daaga nni. A baa yedi o be?/	Yin kpaagi ki teni yaa tiabuoli n ye ki daaga po. Kpaagi mani ki teni ti cadi yela./ A baa buali i le buali ki nan bandi ban kuadi yaala ti cadi nni ki go bandi i cabuoli kuli yela/
*	Buali nannana : I daaga nni, naani bi kuadi ti kpintiadi? A nua be yaa ciagu ke bi kuadi ti kpintiadi leni fajekaadi tiipo?/			

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 49 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°5 1 2 3

Bangima/Tuonli 1.2 : Ban baa cili ki lingi yaa laabaali ki daaga leni ti cadi nni mi gulimancema nni 2/2/

Leçon/Activité 1.2. :

Prémière enquète faite au marché sur les produits et les hangards moore (suivant)

Tin lingi yaala mi bangima nni/ Objectifs d'apprentis-sage	**Bangigadi-kaama ŋoadima/ Démarches spécifiques**	**Tuonsoantiadi/ Matériel/ Support**	**Li daali tuonbangima/ Situation d'apprentis-sage**	**Tuonpuogikaana/ Consignes**
- Bi bangikaaba baa fidi ki: -Cogi ban diani yaala ki go waani ban ki fidi diani i laabaali lingima yogunu. -Ki pegidi ki go biini ti tiadi yela tili, ki yaa diidi ki dangi li tidiankaali nni./		Tidiankaala bi tigbanpadikaadi ; kereyon, tidianmuanu, walicianga, nannanlieli, i laabaali lingima tili leni i mabuali/	A kpia ki gedi ki daaga po, togidi a naataanbijaga yua n ki kpia ki gedi ki daaga po an ban laa yaala./	1- Togidi an ban laa yaala an bi gedi ki daaga po./ 2- Teni ku daaciagu yengu yeli leni ban kuadi yaa tiabuoli ku ninni ke a go diani./ 2. Cogi ti daacadi yela, ti daatiadi yela, ki go lebidi leni an bangi yaala i laabaali lingima yogunu. 3.Li puoli, diani ti daacadi yela mi gulimancema leni mi bonpienma nni.
	**I laabaali lingima fuudidiegu baa lebidi ti cadi ki daaga nni leni ban kuadi yaala**./			

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 50 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°6 1 2 3

Leçon/Activité 1.3 : La création des supports/fiches produits et affiches étalages (L1- L2) 1/2

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Support	Situation d'apprentissage	Consignes
Fuu ki tugini ti tiadi leni ban kuadi ti naani (i kuadikaani)/ Associer des produits à leur lieu de vente (étalages)	Travaux de groupe, tutorat	Cahiers ou feuilles volantes, crayons ou stylos, tableau Liste des étalages et leurs produits	Ki fidi ki tieni porose bangima le leni ti baa ba ti tiadi moandi lede ?	Noanli tin laa yaa daacadi yela ti cadi nni mi gulimancema nni./ Li cogidieli nni, ti baa tieni lede nani yaa tiadi n ye ki daaga po? Li tidiankaali nannanli leni ku daaciagu titabinkaali ba yaa tie lede ?/
	Proposer le moyen le plus facile à réaliser les supports avec les ressources disponibles à l'école. Exemple : des fiches-produits à partir de feuilles volantes vierges, avec un dessin du produit réalisé par les apprenant.e.s (couleur ou non), ainsi que 2 lignes en dessous du dessin indiquant respectivement : le nom du produit en L1 et L2, ainsi que la quantité que représente la fiche (1 kg, 1 tas, 1 litre…)			

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 51 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°7 1 2 3

Leçon/Activité 1.3: La création des supports : fiches produits et affiches étalages (L1-L2) 2/2

Tin lingi yaala mi bangima nni **Objectifs d'apprentissage**	**Bangigadi-kaama ŋoadima/ Démarches/ spécifiques**	**Tuon-** **soantiagu/ Matériel/** **Support**	**Li daali tuonbangima Situation d'apprentissage**	**Tuon-** **puogikaana/ Consignes**
Gagidi tiayengu ti tiakuadikaadi tilin ni ki guari ki tieni li nannanli ku tigbangu po ki waani o yeli mi gulimancema leni mi bonpienma nni./ Choisir un produit parmi la liste des produits d'un étalage et le reproduire sur une feuille et indiquer son nom en L1 et en L2.	Travaux de groupe, tutorat	Cahiers ou feuilles volantes, crayons ou stylos, tableau Liste des étalages et leurs produits	Ti baa tieni lede ki pa ban ladi yaala ki baa kuadi laabaali leni i laabaali titabinkaali ki daaga po? ?	Ki fuu li tidiankaali po ti tiakuadikaadi cogili nannanli ki diani li yéli mi gulimancema leni mi bonpienma nni./Ki fuu yaa tiagu n baa todi ban ladi ti tiakuadikaadi nannanli ku tigbangu po, ki diani ku yeli mi gulimancema leni mi bonpienma nni./



Le nombre de fiches-produits pour chaque produit peut varier, **il est recommandé de produire au minimum 3 exemplaires de chaque produit.**

Afficher si possible chaque affiche-étalage sur le mur de la classe ou au tableau avec un exemplaire de chaque produit en dessous

Ranger les productions des supports (affiches étalages et fiches- produits) dans un endroit protégé. Celles-ci seront réutilisées lors de la mise en place du marché miniature en phase 3.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 52 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°8

Thème/Atelier 2 : Les grandeurs : capacité, poids, longueur et taille 3

Leçon/Activité 2.1 : tõogo (L2-L1)

Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

- **Objectifs d'apprentissage** : A l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de / d':
  - Waani yaala n tie mi bonñinbiigikaala gagidima
  - donner les caractéristiques des mesures de capacité

- **Matériel** :

- collectif : les ardoises géantes, le tableau, Objets de différentes tailles utilisés pour contenir des produits du marché (bols, magiditadiga , boite de tomate, boites en carton, sacs, sachets, bouteilles) Eau, sable et/ou autre contenu

- individuel : ardoises, stylos, tablettes, poinçons, crayons avec gros bout, craies, bâtonnets, illustration :

Figure n° 3 : la comparaison des tailles des contenants .

Documents : SDD Mathématiques 2ème A, EB ; manuel de l'apprenant.e en noir et/ou en braille.

Dispositions préalables : disposer le matériel et les manuels devant servir au cours de la leçon avant la séance.

Durée : 45 min. **Nombre de séances : 01**

Déroulement

ETAPES	ROLE DE L'ENSEIGNANT .E	ACTIVITES DES APPRENANT.E.S	OBSERVAT-IONS
PHASE DE PRESENTATION (5 min)			
Calcul mental/ AR : (PLM) (2min)	Fait résoudre sous forme de petits problèmes les opérations : Un commerçant a 65 sacs de riz dans son magasin. Combien de sacs doit-il ajouter pour avoir 100 sacs ? Mariyama pia avoka nba 95 o bapuogu nni, o naataanpuoga pugini o avoka nba 5. Mariyama ji pia avoka nba ŋaa li kuli ?/	Traitent les exercices de calcul mental Corrigent les erreurs de production 100 sacs -65 sacs = 25 sacs Avoka 95 + avoka 5 = avoka100	

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 53 04/08/2026 14:27:41

Vérification des prérequis : 2 min	Invite les apprenant.e.s à rappeler les objets courants qui servent à mesurer les quantités.	Citent les objets qui servent à mesurer les quantités	
Motivation : **1 min**	Au marché, vous achetez souvent de l'huile, du mil, du lait frais comment les marchands font-ils pour vous servir les quantités Communique les objectifs de la leçon et invite les apprenant.e.s à échanger et à dire ce qui est attendu d'eux.	Répondent à la question : Il faut mesurer avec des récipients (yoroba, boite de tomate… - Écoutent attentivement ; - Échangent et disent ce qui est attendu d'eux.	
PHASE DE DEVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'appren-tissage (3 min)	Présente la situation : A puoli kuadi i di bi a kokoda. O tieni lede ki biigi i di bi kokoda n da maama ki teni o bondaalo ?/	- écoutent ; - donnent des conditions, pour jouer le premier des règles des nombres de ficelle	
Analyse/ **Echanges/ production : 15 min**	**Consigne 1 : 5 min** Individuellement réfléchissez puis en groupe, écrivez les noms des contenants dans lesquels sont vendus les produits des étalages que vous connaissez ou que vous avez vu au marché en L1 ou en L2. **Consigne 2 : 5 min** Individuellement, observez les images puis en groupe, comparez la taille de chaque objet avec la taille des objets semblables (les bols entre eux, les sacs entre eux, etc.) et de dire ce que vous constatez. **Consigne 3 : 5 min** - *Yendi yendo, leni a caga nni, boagini ti tiadi leni yaa mabuali n tie ne :* - *Leni li laa buteli ti baa fidi ki gbieni leni mi ñima?* - *Leni li laa boagili ti baa fidi ki gbieni leni yaa muuli n yabi* ? - *Leni ki laa magiditadiga ti baa fidi ki gbieni ga leni i muuli boncianla*?/	Exécutent la consigne en donnant une unité pour la distance entre les billes lancées et le rond ou le triangle du terrain en L1 et en L 2. Estiment et mesurent puis comparent la taille des objets du même type, puis remplissent le tableau des résultats de leur groupe en s'exprimant 	 

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 54 04/08/2026 14:27:41

Synthèse/ application : 2 min	Invite les groupes à donner les instruments de mesures et les types de produits qu'ils peuvent contenir.	Donnent les instruments de mesure et les types de produits qu'ils peuvent contenir.	
PHASE D'EVALUATION (5 min)			
Etape 1 : évaluation des acquis : 4 min	Donne les exercices de mesure : Relie l'instrument de mesure au produit qu'il peut servir à mesurer Plat morceau de savon Bouteille d'1 litre farine de mais Sac de 25 k Tissu Carton haricot huile **Défi additionnel :** Trouve le nombre de plats qu'il faut pour remplir un sac de mais de 100 kg **Remédiation :** Proposent des remédiations	Traitent l'exercice -Traitent le défi additionnel Corrigent leurs erreurs	**CRITERES D'EVALUATION** 
Etape 2 : (1min) **Activités de prolongement/ transfert maison**	Invite les apprenant.e.s à trouver le nombre de bidons de 20 litres qu'il faut pour remplir une barrique.	-Exécutent les consignes et ramènent les résultats des exercices en classe.	

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 55 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°9 3

Leçon/Activité 2.2 : Le poids (L2) 1/3

Objectifs d'apprentis-sage	Démarches spécifiques	Matériel/ Support	Situation d'apprentis-sage	Consignes
Répertorier les différentes manières utilisées pour comparer le poids de deux objets. Donner le poids d'un objet à partir des indications sur son l'emballage. Ki waani ki tin ba tieni maama ki fidi ki bandi i diani maalima n ki ye yaa tiagu bonŋoaginkaala po kpiagu./ Dire comment déterminer le poids d'un objet sans indication écrite sur son emballage.	Travaux de groupe, tutorat	Cailloux et capsules Une balance à plateau (ou des images de balance) Sacs contenant des produits du marché (sable, farine, sucre, etc.) ou des objets de poids variant entre 500gr et 2kg (cailloux, sable, bouchons, etc.) Des « Poids » utilisés au marché pour peser : 2x500gr, 1kg et 2kg (ou des produits du même poids vendus au marché)	Sali et son petit frère Kader sont allés à la pompe pour puiser de l'eau avec 2 bidons. Quand ils ont rempli les bidons, Sali a proposé de porter le gros bidon d'eau et demandé à Kader de porter le plus petit. Selon vous, pourquoi Sali a fait cette proposition à son frère ?	1.A partir du caillou et de la capsule (l'un plus lourd que l'autre), venez prendre dans une main le caillou et de l'autre main la capsule et répondez aux questions suivantes : - Quel objet est le plus lourd ? - Lequel des deux est le plus léger ? - Comment vous avez fait ? - De quelle manière on peut comparer le poids de deux objets ? 2.Diidi ban fuu yaa tiadiki walicianga po, ŋanbi ki diidi ti ŋama ki waani yaa biigima n wangi ti kpiagu./ 3.Réfléchissez et répondez à la question suivante : Comment trouver le poids d'un objet s'il n'y a pas d'indication sur son emballage ?

Ban diidi ki laa yaala (mi gulimanceme leni mi bonpienma nni) kpiagu : li tanli kpiagi ki cie li buteli bonbiili./

Li buteli bonbiili yua ki cie li tanli.

Mataabiyenli ki diani : kpiagu kg, kilogaranmi./

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 56 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°10 3

Leçon/Activité 2.2 : Le poids en L2 2/3

Objectifs d'apprentis-sage	Démarches spécifiques	Matériel/ Support	Situation d'apprentis-sage	Consignes
Comparer les poids de deux objets à l'aide des mains. Bi bangikaaba n fidi ki bandi ban nanli yaa kpiagu yaa tiega leni u kpiagu bonbiigikoa.	Travaux de groupe, tutorat	Cailloux et capsules Une balance à plateau (ou des images de balance) Sachets contenant des produits du marché (sable, farine, sucre, etc.) ou des objets de poids variant entre 500gr et 2kg (cailloux, sable, bouchons, etc.) Des « Poids » utilisés au marché pour peser : 2x500gr, 1kg et 2kg (ou des produits du même poids vendus au marché)	En vous basant sur votre expérience personnelle et la visite faite au marché, répondez à la question suivante : Que font les vendeurs ou les acheteurs pour comparer les poids des produits ?	1.Observez les quatre sachets, intitulés A, B, C et D, selon les critères suivants : -le sachet A de sucre a un poids de 1 kg ; -le sachet B de farine a un poids de 500 g; -le sachet C est de taille plus petite que les sacs A et B, est rempli de cailloux et a un poids de 2 kg ; -le sachet D est de taille plus petite que le sac B, est rempli de cailloux et a un poids de 1 kg ; 2.comparez les poids des sachets en les pesant avec vos mains et écrivez dans votre cahier la phrase de la réponse trouvée. 3.Vérifier si vos « estimations » sont justes en utilisant la balance pour justifier leur réponse.
	Ti yaa nanli ti tiadi kpiagu leni ti nii, ti baa fidi ki bandi yaa tiagu n kpiagi ki cie leni yaagu n yua ki cie. Mi yoma kpalipaciangu leni a tana kpalipabiga kpiagu de. U kpiagu bonbiigikaagu taditialimu se capi. A tana kpalipiagu kpiagu ki cie mi yoma kpalipaciangu./			

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 57 04/08/2026 14:27:41

Fiche pédagogique n°11 3

Leçon/Activité/ 2.2 : Le poids en L2 3/3

Objectifs d'apprentis-sage	Démarches spécifiques	Matériel/ Support	Situation d'apprentis-sage	Consignes
Identifier un poids de 1kg utilisé par les marchands. A l'aide de la balance, déterminer le poids des objets équivalant un kilogramme, plus d'un kilogramme ou moins d'un kilogramme. Déterminer parmi les objets, ceux qui sont plus lourds ou plus légers et vérifier les propositions à l'aide la balance.	Travaux de groupe, tutorat	Cailloux et capsules Une balance à plateau Sacs contenant des produits du marché (sable, farine, sucre, .) ou des objets de poids variant entre 500gr et 2kg Des « Poids » utilisés au marché pour peser.	A la boutique il y a beaucoup de produits en vente. Est-ce que le commerçant vend le gros sac de riz ou de sucre au même prix que les sacs plus petits et pourquoi ?	1.Observez le poids utilisé par les vendeurs au marché, lisez ce qui est écrit dessus puis donnez son nom. 2.A l'aide de la balance, dites si les sacs A, B, C et D font : un kilogramme, plus d'un kilogramme ou moins d'un kilogramme. 3.Trouvez le produit dont le poids est le plus lourd et celui au poids le plus léger 4.Verifiez vos estimations à l'aide de la balance ?

	Ti yaa biiga ti tiadi u kpiagu bonbiigikaagu po leni ti taditialidi, ti baa baa taa u kpiagu ki fidi ki boagini ba./ Garami 500, (kpiagu) yua/faali ki cie kg 1 (kpiagu) Ke kg1 (kpiagu) faali/yua ki cie kg2 (kpiagu)/.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 58 04/08/2026 14:27:41

Evaluation remédiation n°1

Thème/Atelier : Mise en situation, Atelier 1, Atelier 2

Titres/Activités : activités 1, 2 (mise en situation) ; activité 1.1, activité 1.2, activité 1.3 ; activité 1.4, activité 1.5, activité 2.1, activité 2.2, activité 2.3, activité 2.4 (ateliers d'apprentissage**).**

Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

Objectif spécifique : l'apprenant.e doit être capable de traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées au cours du mois.

Matériel :

- collectif : Illustration/Image, exercices

- individuel : cahiers d'exercices, crayon de papier, gomme, stylo…

Durée : 30 min/séance **Nombre de séance** : 1

Exercice 1. Choisis la bonne réponse :

A bangi bonla boncianla ki daaga laabaali lingima nni ke a baa waani a danba li cogidieli badu daali:

a) Ki gedi i kuani po.

Ki dabiga caanma, jelidi./

Exercice 2.

Diidi ti tiadi tili mi bonbienma nni. Diani ti yela mi gulimancema nni, ki biini ku fuudidiegu./

Français	**Gulimancema**
Des mangues	
La tomate	
Le sucre	
La viande	

Exercice 3.

Pose et effectue l'opération suivante :

78 affiches x 4=

Exercice 4.

Relie par une flèche chaque objet et son poids à la réponse qui convient :

Un sac de riz de 25kg	plus lourd
Une barrique d'eau de 120kg	plus léger
	même poids

Exercice 5.

Diani ku jeligu yeli mi gulimancema leni mi bonpienma nni/

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 59 04/08/2026 14:27:41

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 60

Fiche pédagogique n°12

Leçon/Activité2.3 : La longueur (L2) 1/3

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Support	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier et comparer des longueurs. Classer des objets selon leur longueur ou des personnages selon leur taille.	Travaux de groupe, tutorat.	Pagne Instruments de mesure. Bandes de papier de 100cm à préparer (ou fil).	L'enseignant .e organise les apprenant.e.s de la deuxième année en 4 rangées devant la salle pour aller au terrain de sport. Que doit-il faire ?	1-Observez les 2 chemises et les 2 robes mises à votre disposition et répondez aux questions suivantes : Quelle est la différence entre la longueur des manches de ces deux chemises ? Quelle est la différence entre la longueur de ces deux robes ? 2-Placez les 5 bouts de ficèles du plus court au plus long le plus vite possible. Le groupe le plus rapide est gagnant. 3- Dans votre cahier, redessinez les 5 personnages qui sont représentez au tableau en les mettant par ordre de taille puis écrivez leur nom en bas.



Li ciciliadili nuubuadi foagi ki cie li liadilieli nuubuadi.

Li puoliadifoagidilieli foagi ki cie li cicipuoliadifoagidili

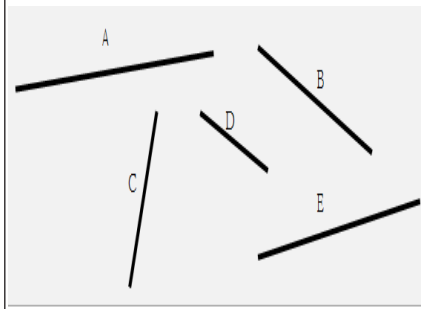
Ban bili tiadi lie ke ti kuu ti liedi, tiayengu yaa foagi ki cie ku liegu, ku foagimu bi ku sedima caadi gu./

04/08/2026 14:27:41

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 61

Fiche pédagogique n°13

Leçon/Activité/ 2.3 : La longueur et la taille 2/3

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier et comparer les longueurs Employer des expressions écrites qui expriment la notion de longueur Ordonner les nombres entiers	Travaux de groupe, tutorat	Bandes de papier de 100cm à préparer (ou fil), pagne Instruments de mesure Figure n° 4 : tracés de longueurs différentes  	Ton père t'envoie acheter un tissu kaki pour la confection de vos tenues scolaires. Comment fais-tu pour t'assurer que le commerçant te donne la longueur exacte de tissu que tu as achetée.	1. Observez les traits sur les feuilles mises à votre disposition et répondez aux questions suivantes : a. Quel est le trait le plus long ? b. Que pourriez-vous faire pour vérifier votre réponse ? 2. Comparez la longueur des traits ci-dessous à l'aide d'une bande de papier ou d'une ficelle. Dans votre cahier, mettez- les du plus grand au plus petit en utilisant les lettres correspondantes. 3. mesurez les traits tracés au sol avec vos pas puis avec les instruments de mesure mis à votre disposition. Que constatez-vous ?

✓	**Constat** Il existe plusieurs manières de comparer la longueur d'un objet En mettant deux objets côte à côte En utilisant son corps (doigts, pieds, coudée, etc.) ou un instrument de mesure (règle, mètre)	Quand on mesure avec notre corps, le résultat peut varier selon notre taille. Par exemple, un adulte a une main plus grande qu'un enfant. Quand on mesure avec des instruments, cela permet de donner la longueur avec des mots : « cm » (centimètres), « m » (mètres).

04/08/2026 14:27:41

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 62

Fiche pédagogique n°14 3

Leçon/Activité 2.3 : La longueur et la taille3/3 : exercices pratiques de mesure à travers des jeux de rôles vendeur-client.

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier et comparer les longueurs Employer des expressions écrites qui expriment la notion de longueur Ordonner les nombres entiers	Travaux de groupe, tutorat	Bidon d'1litre Bidon 33 centilitres Grand bol Petit bol Sac de 25 kg Sac de 5 kg	Madi le commerçant du village a voyagé et tu le remplace pour la matinée. Il a plusieurs instruments pour mesurer les quantités. Il a des bols, des bouteilles d'1 litre et de 33 centilitres. Il a aussi des sacs pouvant contenir 25 kg de céréales et des sacs pouvant contenir 50 kg de céréales. Un client achète 2 litres d'huile, 50 kg de riz et 5 yoroba de mil. Comment fais-tu pour mesurer les quantités exactes.	1. Parmi les objets qui vous ont été distribués, dites dans lequel on peut mettre le plus de choses ou liquides ? - Quelle bouteille pouvons-nous remplir avec plus d'eau ? - Quel sac pouvons-nous remplir avec plus de riz ? - Quel yoroba pouvons-nous remplir avec plus de mil ? 2. Mesurez les traits tracés au sol avec vos pas puis avec les instruments de mesure mis à votre disposition. Que constatez-vous ?

Constat

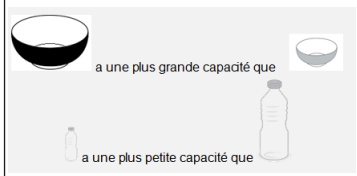
Les marchands **remplissent des contenants** en fonction du type de produit qu'ils vendent. Par exemple :

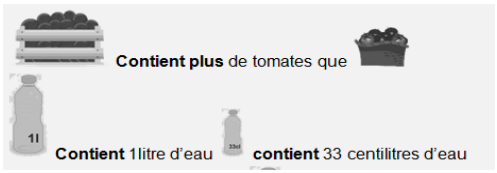
-la bouteille pour les produits liquides ;

-les sacs, les sachets et les boites pour les produits en poudre (sucre, sel, farine) ;

-les bols ou magiditadiga pour les fruits et légumes ;

Pour chaque type de contenant, certains ont des **capacités de contenance plus grandes ou moins grandes que d'autres** (ex. : les bouteilles). Ces capacités sont des fois précisées par une **indication écrite** (ex. : 33cl, 50cl, 1l).





04/08/2026 14:27:41

Situation d'intégration n°1



Le repas de midi

La mère de Tipoko veut préparer le repas de midi. Elle envoie Pousga et son petit frère Tiga pour payer les condiments. Mais Tipoko ne sait pas où on vend les légumes et qui les vend. Tiga qui est en classe de 2eme année bilingue veut l'aider à avoir le nécessaire.

Tâche 1 : Aide les deux enfants à avoir les informations pour faciliter l'achat des condiments.

Consigne 1 : Observe les images et écris, en gulimancema, une question pour savoir la situation de l'étalage pour la vendeuse de légumes dans notre marché.

Consigne 2 : Observe l'image de l'étalage. Ecris les noms des produits en français.

Tâche 2 : Les enfants décident d'acheter de la tomate, des choux, de l'aubergine, de l'oignon, de l'oseille, du piment et de la carotte. Aide-les à faire leur liste des produits de l'étalage.

Consigne 3 : Complète le tableau en écrivant les noms des produits en gulimancema.

Français	gulimancema
tomate	
chou	
aubergine	
oignon	
oseille	
carotte	
piment	

Consigne 4 : Voici une liste de produits et leur poids :
oignon : 50kg chou : 594kg tomate : 400g carotte : 1000g.
Écris leurs poids dans ton cahier en les classant du plus lourd au plus léger

Consigne 5 : Voici les légumes et leurs prix que les enfants ont payés :
tomate : 250f, chou : 300f, aubergine : 150f, oignon : 225f, oseille : 175f,
piment : 50f, carotte :100f.
Pose et effectue l'opération pour trouver le prix d'achat des condiments.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 63 04/08/2026 14:27:42

Grille de correction de la situation d'intégration n°1

Critères / Consignes	Respect de la consigne	Exactitude de la réponse	Propreté de la copie et orthographe des mots et expressions
Tuonpuogili 1: Diidi a nannana ki diani u mabualu mi gulimancema nni yu n baa waani a ki daaga nni kpinfajekaadi coga yaa ye./	Si l'apprenant.e écrit en français ou en moore une question quelconque, on lui on attribue **1 point**	Si l'apprenant.e écrit en moore la question appropriée, on lui on attribue **2 points** . **Total : 2 points**	Si l'apprenant.e fait au plus deux ratures ou surcharges, il a 1 **point, et 1 point** pour au plus deux erreurs d'orthographe dans les réponses**.** Total : **2 points.**
Tuonpuogikaali: Observe l'image de l'étalage. Ecris les noms des produits en français.	Si l'apprenant.e écrit des noms quelconque de produits en français, on lui attribue **1point.**	Si l'apprenant.e écrit les noms appropriés de produits en français, on lui attribue **1 point** pour 2 à 3 noms bien écrits, **2 points** pour 4 à 5 noms bien écrits et **3 points** pour 6 à 7 noms bien écrits. **Total 3 points.**	
Consigne 3 : Complète le tableau en écrivant les noms des produits en gulimancema	Si l'apprenant.e écrit des noms en moore quelconque, on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e écrit des noms exacts de légumes en moore, on attribue **1 point** par nom exact de légume bien écrit. **Total** : **4 points.**	
Consigne 4 : Ecris leurs poids dans ton cahier en les classant du plus lourd au plus léger.	Si l'apprenant.e écrit les poids dans un ordre quelconque , on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e écrit les poids en ordre décroissant, on lui attribue **2 points.**	
Consigne 5 : Pose et effectue l'opération pour trouver le prix d'achat des condiments.	Si l'apprenant.e pose une opération quelconque, on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e pose l'opération 250f+300F+150F+225F+175F+150F= ,on lui attribue 1 point, s'il l'effectue et trouve la bonne réponse, on lui attribue 1 **point** **Total** : **2 points.**	
Total	**5 points**	**13 points**	**2 points**

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 64 04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 65

Fiche pédagogique n°15 3

Leçon/Activité/Activité 2.4 : L'enquête sur les unités de vente des produits

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Associer le poids, la longueur et la capacité aux produits	Travaux de groupe, tutorat	Grille de l'enquête	A danli ke o ñani Suisi diema nni bua ki bandi ban kuadi yaa tiadi yi diema daaga po yabinu. A baa yedi o be ?/	1 Individuellement, réfléchissez puis en groupe, écrivez en L1 et L2 les questions que vous allez poser pour connaitre les quantités des produits offerts dans un étalage 2. Cagiyenli tuona lebidima kani ke i baa ŋanbi ki waani, waani mani yin laa maama. Yin cengi yaa cagili ke i baa lebidi O./3. recopiez la grille d'enquête dans vos cahiers (voir annexe de grille d'enquête)
✓	Ti tiadi coga yabi ki daaga po, ti tiadi bilima ki taa, bi kuadi, bi kuadi ti tiadi leni ku tiagu fidu. Nannanli : siadi (buteli), -li yaa tie u kpiagu, nannanli : nangu. • -li yaa tie u foagimu nannanli : kpalibu /Sẽn tũud ne laokã tõogo. makre : sɯdo (butele) • Sẽn tũud ne koosmã zɪslem. makre : nemdo • Sẽn tũud ne koosmã woglem. makre fu-poko.			

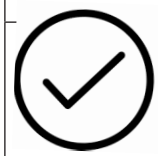
04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 66

Fiche pédagogique n°16 3

Leçon/Activité2.4 : L'enquête sur les unités de vente des produits

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Associer le poids, la longueur et la capacité aux produits	Travaux de groupe, tutorat	Grille de l'enquête	I baa moandi ki waani i danli Suisi nilo ban kuadi ti tiadi maama Bulicina daamu nni./	1.individuellement réfléchissez, puis en groupe noter ce que vous avez appris lors de votre enquête sur le marché. Dites ce que vous avez pu noter et ce que vous avez eu du mal à noter 2.Observer votre liste et dites si les produits sont vendus de la même manière.



B sẽn gũus n yã bũmb ninga

Ban laa yaala

Li bonladikaala yabi yaka ki daaga nni. Ti tiadi naa taa bilima.Ti tiadi biigima leni ti kuadima naa taa.

Li yaa tie ku tiagu fidu, nannanli : di (tadiga)

Li yaa tie ku tiagu kpiagu.

- Nannanli ; nangu

Li yaa tie ku tiagu foagimu

Kpalibu

Li yaa tie li coali

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 67

Fiche pédagogique n°17 1 2 3 3+7=10

Leçon/Activité/ 2.5 : La création de supports : compléter les fiches-produits

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Associer le poids, la longueur et la capacité aux produits	Travaux de groupe, tutorat	Grille de l'enquête fiches-produits	A yiaro Karimi yua n tie kpenkpendo mia a an todi o wan diani ki maani ti tiadi dunmu. A baa tieni lede?	1. Biini ban baa yadi yaa tiadi tili leni yaala n tiegi mi gulimancema leni mi bonpienma nni.

Exemple :

La fiche-produit doit comporter le nom du produit et l'unité de vente.



Bananes / Banande
1 tas/rɔr a 1

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 68

Fiche pédagogique n°18 3 1 2 3

Leçon/Activité/ 3.1 : Présentation et valeur des monnaies en L2.

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier les pièces de monnaies et les billets Comparer la valeur de deux monnaies Apprendre à diviser et multiplier par 5	Travaux de groupe, tutorat	Divers pièces et billets en francs CFA (de 10 à 2 000 si possible)	Votre ami qui est au Ghana vous demande de lui parler du rôle de l'argent dans votre pays. Il demande le nom de la monnaie. Qu'allez-vous lui dire ?	1 Prenez un billet ou une pièce parmi ceux que j'ai ramenés en classe, et divisez-le en pièces ou billets plus petits. L'ensemble doit toujours être égal à la valeur du billet ou pièce choisie. 2. Dites comment vous pouvez décomposez le billet ou la pièce que vous avez puis écrivez vos réponses sur une ardoise.



100 francs = k 20 500 francs = k 100

200 francs = k 40

1000 francs = k 200

250 francs= k 50

2000 francs = k 400

K 100= k 10

K 40= K 20 X 1 + k 10 X2

K 50= K 20X 2 +K 10 X 1

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 69

Fiche pédagogique n°19

Atelier 3 : La monnaie

Leçon/Activité/3.1 : Présentation et valeur des monnaies L2&L11/2

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier les pièces de monnaies et les billets Bi bangikaaba baa fidi ki boagini a dubala leni ti ligifaadi coali bi ñiali nni. Diviser et multiplier par 5 un nombre multiple de 5	Travaux de groupe, tutorat	Divers pièces et billets en francs CFA (de 10 à 2 000 si possible)	Mi cicilima n ne ke a yiaro bila ban mali yaaba Gana po cua Bulicina Faso. Bi mia ke an waani ba ban yabi ki tuuni leni yaa ligi buoli. A baa tieni lede ?	1. Répondez aux questions suivantes : A quoi sert l'argent ? Sous quelle forme le trouve-t-on au Burkina Faso ? Avez-vous déjà vu des pièces et des billets ? Nommez-les. 2. Faites la monnaie du billet ou de la pièce attribuée à votre groupe en pièces ou billets plus petits. L'ensemble doit toujours être égal à la valeur du billet ou pièce attribué à votre groupe. 3. Waani i ligi dunga n fii maama.

	5 francs= k 1 10 francs= k 2 50 francs= k 10	100 francs = k 20 200 francs = k 40 250 francs = k 50

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 70

Fiche pédagogique n°20 3

Leçon/Activité/ 3.1 : Présentation et valeur des monnaies 2/2

Objectifs d'apprentis-sage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentis-sage	Consignes
Identifier les pièces de monnaies et les billets Bi bangikaaba baa fidi ki boagini l ligi buoli coali. Apprendre à diviser et multiplier par 5 un nombre multiple de 5	Travaux de groupe, tutorat	Divers pièces et billets en francs CFA (si possible) Figure n°6 : Dialogue Mme Koné-Mme Diallo Mme *Koné* : *Bonjour ! Comment va la famille ?* Mme Diallo : *Bien et la vôtre ?* Mme *Koné* : *Bien merci. Combien coûte le paquet d'ail ?* Mme Diallo : *550 francs.* Mme *Koné* : *Je veux aussi des oignons. Vous en avez ?* Mme Diallo : *Oui j'ai des oignons.* Mme *Koné* : *A combien vous vendez le tas ?* Mme Diallo : *300 francs.* Mme *Koné* : *Je veux aussi des citrons pour 150 francs.* Mme Diallo : *Prenez ce tas.* Mme *Koné* : *Le tout fait combien ?* Mme Diallo : _____	Les enfants de votre oncle qui sont nés au Ghana viennent pour la première fois au Burkina. Ils te demandent de leur montrer les différents billets de banque utilisés couramment au Burkina. Comment vas-tu procéder ?	1. individuellement traduisez le dialogue en L1 puis en groupe aux questions suivantes puis en groupe échangez et mettez en commun vos réponses. Quels sont les prix du paquet d'ail, du tas d'oignons et du tas de citron que Mme Diallo donnerait ? Le tout en wakɪre fait combien ? 2. En groupe, complétez chaque colonne sous forme de calcul pour indiquer : Le nombre de pièces de 5 francs correspondant à la valeur de la pièce ou du billet (multiplication) ; La valeur en wakɪre correspondant à la valeur des pièces ou billets en FCFA (division). 2. A caga nni, biini caanu kuli a coada nni ki waani : k 1 dubala ŋaa n tie li dubali bi ku ligifaagu fuoma (taalima) ; Mi fuoma CFA k nni ki da leni a dubala bi ti ligifaadi fuoma CFA k nni (boagidima).

✓	5 x 1 = 5 ; 5 x 20 = 100 5 x 2 = 10 ; 5 x 100 = 500 5 x 5 = 25 ; 5 x 200 = 1000 5 x 10 = 50	5 : 5 = 1 ; 100 : 5 = 20 10 : 5 = 2 ; 500 : 5 = 100 25 : 5 = 5 ; 1000 : 5 = 200 50 : 5 = 10

04/08/2026 14:27:42

Exercices d'évaluation remédiation n°2

Thème/Atelier : Atelier 2 : Les grandeurs : capacité, poids, longueur et taille et 3 : La monnaie.

Titres/Activités : Activité 2.4 : L'enquête sur les unités de vente des produits, Activité, 2.4 : L'enquête sur les unités de vente des produits (suite), Activité 2.5 : La création de supports : compléter les fiches produits, Activité 3.1 : Présentation et valeur des monnaies, Activité 3.1 : Présentation et valeur des monnaies (suite) Activité 3.1 : Présentation et valeur des monnaies (suite).

Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

Objectif spécifique : l'apprenant.e doit être capable de traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées dans les activités ci-dessus.
Matériel : -collectif : Illustration/Image, exercices, supports listes de courses.
-individuel : cahiers d'exercices, crayon de papier, gomme, stylo…
Durée : 45 min Nombre de séances : 1
Exercice 1. Relie chaque produit à l'unité de vente.

Produit	**Unité de vente**
Tissu	• Plat
Oignons	• litre
Viande	• kilogramme
Huile	• tas
Mil	• mètre
	• kilomètre

Bangipuginma n°2 : Diidi ti tiadakaadi tili.
Biini ti tiadi dunga ki fidi ki baani i ligi kuli dunga CFA kumu nni.

Tiadakaadi	**I ligi pake dunga:**
Yoma kg 1	Seefa lii k……
Mango 1	Seefa ligi ke……
Ciekpagili 1	Seefa ligi k……
Taanma =	Seefa ligi k 800

Exercice 3. Complète pour que les égalités soient justes
500 F= ……pièces de 100 F
700 F = 1 pièce de 500+ ….. pièces de 100F
Exercice 4. Pose et effectue les opérations suivantes
2 pièces de 200 F et 3 pièces de 100 F= ……F
1 pièce de 250 et 3 pièces de 200 F = ……F
4 pièces de 100 F et 3 pièces de 200 f =……F

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 71 04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 72

Fiche pédagogique n°21 1 2 3x+:-

Leçon/Activité : 3.2 : Décomposition des nombres en dizaines et centaines : la valeur 50. 1/3

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Composer et décomposer des nombres en dizaines et centaines	Travaux de groupe, tutorat	Pièces de monnaies (5F, 10F, 25 F, 50 F, 100 F) Pièces de monnaies (25F, 50 F, 100 F, 500 F) Figure n° 7 : listes de courses diverses **Liste de courses** 1 chou : 200 F 1 morceau de viande : 750 F 1Kg de farine de maïs : 500 F 1 tas de tomate : 250 F 1 boule de savon : 300 F **Total : 2 000 F**	Vous allez au marché pour acheter des condiments : des choux : 200 F, de la viande 750 f et 500 F de farine de maïs. Dites comment vous allez payer	1. vous allez au marché pour acheter un biscuit qui coûte 50 francs. Comment allez-vous payer ? 2. décomposez en dizaines les nombres attribués à votre groupe
	le symbole « x » signifie « fois », il est utilisé lorsqu'on fait une multiplication, lorsqu'on additionne le nombre « par lui-même » plusieurs fois.		50= Il y a 5 dizaines 50= 10 + 10 + 10+10+10 50= 10X5 80= 8 dizaines 8= 10+10+10+10+10+10+10+10 80= 10X8	

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 73

Fiche pédagogique n°22 1 2 3 x+: -

Leçon/Activité/ 3.2 : Décomposition des nombres en dizaines et centaines 2/3 (L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Décomposer des nombres exacts de centaines en dizaines et centaines Doagidi ki waani yaa coada n tie ne moamoani : kobiga bonbabili n tua piiga bonbaba, piiga bonbabili n tua kobiga bonbabili	Travaux de groupe, tutorat	Pièces de monnaies (5F, 10F, 25 F, 50 F, 100 F)	A baa n soani a an ban da li tidiankaali k 40. A baa pa o leni a le dubala ?	À partir de la monnaie à votre disposition, trouvez le nombre de pièces de 5 F, 10 F, 25F, 50F et de 100F qu'il faut acheter le cahier : 2. Écrivez les opérations à faire avec chaque pièce de monnaie pour trouver le prix du cahier. 3.*Waani a banma n baa todi a an wogidi 10 leni 100*



Yaa coada ke a baa wogidi ki fidi ki baa piiga bonbaba ke a juodi leni fanma yendo (0).

Nannanli : 30= 10 + 10 + 10 bi 30= 10X3

Yaa coada ke a baa wogidi ki fidi ki baa piiga bonbaba ke a juodi leni fanma bonbilie (00)..

Nannanli : 500 = 100 + 100 + 100 + 100 + 100 bi 500= 100X5

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 74

Fiche pédagogique n°23 1 2 3 x+: -

Leçon/Activité/ 3.2 : Décomposition des nombres en dizaines et centaines 3/3 (L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Décomposer des nombres de centaines en dizaines, centaines et autres valeurs monétaires Wogidi kobiga bonbaba coada n tua piiga bonbaba, kobiga bonbaba leni ligi toe fuoma	Travaux de groupe, tutorat	Pièces de monnaies (25F, 50 F, 100 F, 500 F) Figure n°8 : listes de courses diverses Liste de course 1 kg de farine 300FCFA 1 tas de banane 100 FCFA 1 tas de viande de boeuf 300 FCFA 1 tas de sel 50 FCFA **Total = 850 FCFA**	Diidi li bondakaala tili ke i baa gedi leni ki daaga po.Leni i le ligi dubala babili ke i baa fidi ki taa ki daa i tiadi ?	À partir de la monnaie à votre disposition, trouvez le nombre de pièces de 25 F 50F et/ou de 100F qu'il faut faire ces achats. 2. Écrivez les opérations à faire avec chaque lot de pièces de monnaie que vous utilisez pour trouver le montant des achats. 3. Doagidik i waani 850 wogidima a coadi buoli nni ki diani laa wogidima/

Li kanli wogidima: 850 = 100+100+100+100+100+100+100+100+50 bi 850 = 8x100 + 50

10 tie piiga bonbabiyenli, 50 tie piiga bonbaba 5, 100 tie piiga bonbaba 10.

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 75

Fiche pédagogique n°24

Atelier 3 : La monnaie

Leçon/Activité 3.3. Fabrication de la monnaie (Le rectangle L 2)
Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de / d':
-tracer un rectangle ;
-identifier le rectangle parmi d'autres figures ;
- Bandi li fancabili yaa fannunmu n ye nni leni li gagidima/ .
Matériel :
- collectif : les ardoises géantes, le tableau, Feuilles de papier, billets de monnaie, feuilles de papier, pièces de monnaie, règles, ciseaux, stylos
- individuel : ardoises, stylos, tablettes, poinçons, crayons avec gros bout, craies, bâtonnets, illustration : Figure n° 9 : le billet de 1000 F.
Documents : SDD Mathématiques 2ème A, EB ; manuel de l'apprenant.e en noir et/ou en braille.
Dispositions préalables : disposer le matériel et les manuels devant servir au cours de la leçon avant la séance.
Durée : 45 min. **Nombre de séances : 01**

Déroulement

ETAPES	ROLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITES DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRESENTATION (5 min)			
Calcul mental : (PLM) (2min)	Fait résoudre sous forme de petits problèmes les opérations de décomposition en centaines et dizaines Sibdou a 750 F. Cela fait combien de pièces de 100 f et combien de pièces de 10 francs Michel a 8 pièces de 100 f et 7 pièces de 10 f. quelle somme Michel a-t-il en tout ?	Traitent les exercices de calcul mental Corrigent les erreurs de production 750 F = 10 pièces de 100Fet 5 pièce de 10 francs Michel a 100fX 8 = 800 f et 10 F X 7 = 70 F 800 F+70 F= 870 F	
Vérification des prérequis : 2 min	Invite les apprenant.e.s à rappeler les pièces de monnaie courantes qu'ils utilisent pour les échanges	Citent les pièces qu'ils utilisent pour les échanges 5 F, 10 F,25 F, 50F, 100F, 200F, 250F	

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 76

Motivation : 1 min	Au marché, vous achetez souvent des articles. A part les pièces de monnaie est-ce que vous connaissez d'autres monnaies ? Communique les objectifs de la leçon et invite les apprenant.e.s à échanger et à dire ce qui est attendu d'eux.	Répondent à la question : il y a les billets de banque : 500 F,1000 F, 2000F, 5000F 10 000 F - Écoutent attentivement ; - Échangent et disent ce qui est attendu d'eux.	
PHASE DE DEVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentis-sage : 3 min	Présente la situation : A baa bua ki daa o pia ki wubi. A mo yaa po, o baa daa lede ? (Leni i le ligi) ? /	- écoutent ; - donnent les monnaies possibles que le père va utiliser pour payer, billets de 10000, 5000, 2000, 1000, 500 francs Pièces de 500, 250, 200, 100, 50, 25, 10 francs.	
Analyse/ Echanges/ production : 15 min	**Consigne 1 : 5 min** Individuellement observez le billet de 1000 F,  *Figure n°9 : le billet de 1000 F* puis en groupe, répondez aux questions suivantes : *Quelle est la forme de ce billet ?* *Comment sait-on que c'est un rectangle ?* *Combien de côtés ont ces formes ?* *Combien de « coins » ont ces formes ?* **Consigne 2 : 5 min** Individuellement, observez les images et les objets (porte, tableau, fenêtres, plafond) en groupe échangez et dites ce que vous constatez. **Consigne 3 : 5 min (NB : confier un type de billet à un groupe précis)** Yendi yendo, poali ku tigbangu ke ku pia fancabili nunga, k eki foagimu tie cm 4 ke o piamu mo tie cm 2. I baa baa fancaba 16 ki pugini. I yaa baa a fancaba 16, fancabili kuli po, diani Seefa ligi k 100 taalima 8, k 200 taalima 8. Ku tigbangu puoli, diani mani i ligi coali.	Exécutent la consigne en donnant les réponses Réponse attendue : un rectangle. Réponses possibles : - Il a 4 côtés - Il a 4 coins - Il a deux côtés plus grands que les deux autres - Les côtés opposés ont la même longueur Les apprenant.e.s doivent repérer que, dans le rectangle, les quatre espaces dans les coins sont « pareils ». Les côtés sont égaux deux à deux Exécutent la consigne en pliant, découpant et écrivant les valeurs des billets.	  

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 77

Synthèse/ application: 2 min	Invite les groupes à donner les formes des billets et leurs caractéristiques	Donnent les formes des billets et leurs caractéristiques.	
Espaces dans les coins = **angles** Pointe où les côtés se rejoignent = **sommets** Le rectangle est un quadrilatère. Il a : -des côtés opposés sont de mêmes longueurs (et pour le carré spécifiquement tous les côtés sont de même longueur) ; - des côtés opposés qui ne se touchent jamais même si on les prolonge ;- les mêmes espaces dans chaque coin			
PHASE D'EVALUATION (5 min)			
Etape 1 : évaluation des acquis : 4 min	**Contrôle des acquisitions** Donne les exercices de mesure : Relève les propriétés qui sont celles du rectangle : 3 côtés- 4 angles droits- un quadrilatère – des côtés opposés de mêmes longueurs. 3 sommets. Trace dans ton cahier un rectangle de 6 cm de longueur sur 4 cm de largeur **Défi additionnel :** Colorie en jaune les angles du rectangle que tu as tracés. **Remédiation :** Propose des remédiations	Traitent l'exercice Traitent le défi additionnel Corrigent leurs erreurs	**CRITERES D'EVALUATION** Exactitude des résultats 
Etape 2: (1min) Activités de prolongement/ transfert maison	Invite les apprenant.e.s à demander à leur parent s'ils ont des anciens billets de 100 F, 500 F et d'en trouver la forme.	-Exécutent les consignes et ramènent les résultats des exercices en classe.	

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 78

Fiche pédagogique n°25

Leçon/ Activité 3.3 : Fabrication de la monnaie : les billets (L2) 1/2

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Produire par pliage de feuille de papier un rectangle. Tagi leni ku tigbangu poalima a fancaba.	Travaux de groupe, tutorat, Démarche pour fabriquer des petits rectangles en papier	Feuilles de papier, billets de monnaie de 500 F, 1000F 2000 F, 5000F Règles, ciseaux, stylos Figure n° 10 : production de rectangle	I baa jeli nani a bonkuada leni a bondaala yaaba n y eki daaga, ke bi bua ki baa i ligi ki baa ki daa ki go kuari tiatoadi. I baa tieni lede ki baa ti ligigbandi?	1. Observez les billets et dites quelle est leur forme puis décrivez la forme des billets de monnaie. 2. Observez les étapes, pliez en 4 largeurs et 4 longueurs la feuille, puis découpez-la et donnez la forme des morceaux de feuille que vous obtenez. 3. A fancaba 16 fuu a nannana : K 100 gbandi 4 K 200 gbandi 4 K 1000 gbandi 4 Yin diani li baanma ku tigbangu puoli po

Ti ligigbandi tie fancaba, ti ligigbandi nunliedimu po bi diani i fuoma.

Ti yaa bua ki tagi a fancaba leni ti ligigbandi, ban baa poali u foagimu po yaa taalima coali, bi go baa poali u piamu po moko laa taalima coali.

Exemples :

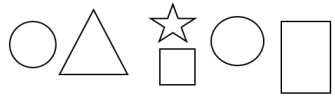
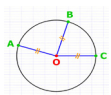
500 FCFA Nannanli 100

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 79

Fiche pédagogique n°26

Leçon/ Activité 3.3 : Fabrication de la monnaie 2/2: le cercle (L2)

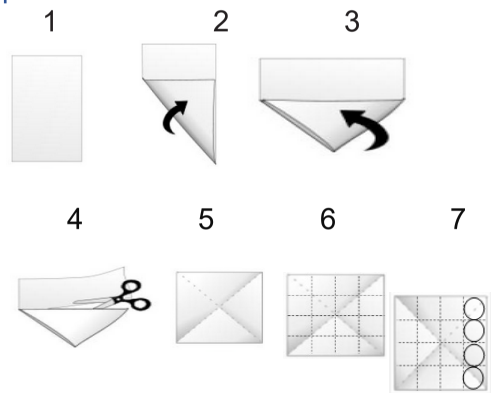
Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Tracer un cercle Identifier le cercle parmi d'autres figures Bandi li fancencenli fannuntoamu siiga li gagidima kani	Travaux de groupe, tutorat,	Feuilles de papier, compas, ficelle, craie, bâtonnet en bois Figure n°11 : repérage du cercle  Objets de forme ronde (roue, assiette, pièces de monnaie, frises …), ardoise, cahier, crayon, gomme.	O kpakpaalo bua ki maa o dieli. O diemaalo daa baa cili ki tieni be ki nan yuandi ki cili li diemaali ?	1. Observez le matériel, nommez-le et dites à quoi il peut servir. 2. À l'aide, de la ficelle, du bâtonnet et de la craie, puis avec le compas, tracez un cercle sur le sol et dans vos cahiers. 3. Relevez parmi les figures et les objets, ceux en forme de cercle. 4. Noanli li fancecebili kani ki doagidi ki waani li fancencenli n tie yaala./ .
✓	Le cercle : 	Li fancencenli tie yaa mi fanma nunmu nannanli yaama n pia yaa fuudidabanli n lo. Fancencenli kuli pia siiga nni. Yaa puwenba n ye li fancencenli po (A, B, C), ki ye li fancencenli diametidi leni li siiga nni (0) siiga banli da. Li fancencenli siiga nni puwen kani tie o boagidima. .		

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 80

Fiche pédagogique n°27

Leçon/ Activité 3.3 : Fabrication de la monnaie : les pièces (L2)

Objectifs d'apprentis-sage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Produire des cercles par pliage de feuillepapier - Dessiner et découper des cercles. - Ki fuu a fancencena nannana ki go jia a.e.	Travaux de groupe, tutorat, Démarche de production petits cercles en papier	Feuilles de papier, pièces de monnaie de 5 F, 10 F 25 F, 50 F, 100 F, 200F 250F 500F Règles, ciseaux, stylos	I baa tieni nani a bondaala leni a bonkuada yaaba n ye ki daaga nni, ki bua ki baa i ligi ki fidi ki daa ki go kuari ti tiari. I baa tieni lede ki baa mi ligibima ? Figure n°12 : démarche de production de cercles  	1. Observez les pièces et dites quelle est leur forme puis décrivez la forme des billets de monnaie. 2. Observez les étapes, puis réalisez les pliages de la feuille, dessinez et découpez dans les petits carrés, les cercles . 3. A fancaba 16 nannana nni yin fuu : K 1 dubala 2, k2 dubala 2, K 5 dubala 2, k 20 dubala 2, K 40 dubala 2, k 50 dubala 2, K 100 dubala 2. Diani mani i ligi coali Seefa ligi nni ku tigbangu puoli po./ .

Ama a dubala po, a nunga yenga po ke i baa diani li dubali coali.

Ti yaa bua ki taa kitigbangu ki fuu a fancencendagida, ti baa poali ku tigbangu ki fidi ki baa mu Fancecebibimu. Ki fancecebibiga ninni tin fuu ki fancencenbiga, ki baa ki penga bi ki moagidiga ki jia ki ñani mu fancencenbimu.

Exemple : 50 F CFA kuumu 10

04/08/2026 14:27:42

Situation d'intégration n°2

Figure n° 13 : les billets de 1000 Francs, 500 Francs et 2000 Francs







Échanges Nord-Sud

Vous avez reçu des corresponds venus d'une école suisse. Ils veulent faire des achats mais ne connaissent pas les valeurs des pièces et des billets. Marc un apprenant.e de la 2ème Année Bilingue de l'école de Guirgo veut les accompagner mais ne connaît que les pièces de 10 F, 25 F, 50 F, 100 F 200F et 500 F.

Tâche 1 : Aide les enfants à reconnaître les autres pièces de monnaie et leurs valeurs ainsi que les billets de 1000 F, 2000 F, 5000 F et 10 000 F.

Consigne 1. Observe les images et dis aux deux amis ce qui te permet de faire la différence entre les pièces de monnaie de même que les billets de banque (500F, 1000 F, 2000 F).

Tuonpuogili : Tugini ti ligigbandi ŋoadima nni ki cili yaa gbangu yaa coadili n wa ki yaa do.

Tâche 2 : Les enfants décident d'acheter des cadeaux : du tissu : 12 500 F

Chapeaux 7500 F, bracelets : 1250F. Aide-les à composer ces montants avec des billets de 500 F,1000 F, 2000 F, 5000 F

Consigne 3 : Complète la liste de courses en écrivant les montants en kuumu .

Consigne 4 : Écris l'opération que tu effectues pour trouver le montant total des dépenses.

Tâche 3 : Les enfants décident d'acheter des 4 foulards coûtant 1500 F l'unité.

Aide-les à calculer le nouveau montant de leurs achats.

Consigne 5 : Écris comment tu trouves le prix des foulards sans poser toute l'opération.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 81 04/08/2026 14:27:42

Grille de correction de la situation d'intégration n°2

Critères / Consignes	Respect de la consigne	Exactitude de la réponse	Propreté de la copie et orthographe des mots et expressions
Consigne1. Observe les… et dis … ce qui te permet de faire la différence entre les billets de banque (500 F,1000 F, 2000 F)	Si l'apprenant.e écrit en français et/ou en moore une question quelconque, on lui on attribue **1 point**	Si l'apprenant.e écrit en français et en moore la question appropriée, on lui on attribue **1 point** par bonne question. **Total : 2 points**	Si l'apprenant.e fait au plus deux ratures ou surcharges, il a 1 **point, et 1 point** pour au plus deux erreurs d'orthographe dans les réponses**.** Total : **2 points.**
Tuonpuogili n.2 : Tugini ti ligigbandi ki cili ya gbangu yaa coadili n wa ki yaa do./		O bangikoa yaa diani a coadimoana li bondakaali tili po, ki cili yaa coadili n yabi ki ci eki ban juodi yaa coadili n wa, ban teni o puwenba taa coadili kuli kani. Ke li kuli taanma tie puwenba taa./.	
Consigne 3 : Complète la liste de courses en écrivant les montants en wakɪre	Si l'apprenant.e écrits des montants quelconques sur la liste des courses, on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e écrit des montants exacts sur la liste des courses, on attribue **1 point** par montant exact d'une parure et 1 point pour le total payé exact. **Total** : **4 points.**	
Consigne 4 Écris l'opération que tu effectues pour trouver le montant total des dépenses.	Si l'apprenant.e écrit n'importe quelle opération pour le prix des 2 bracelets, on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e écrit une des opérations pour trouver le prix des deux bracelets : 12 500 F +7500 F +1250F = 21250 F, on lui attribue **2 points.**	
Consigne 5 Écris comment tu trouves le prix des foulards sans poser toute l'opération.	Si l'apprenant.e écrit une démarche quelconque pour expliquer un nouveau montant quelconque de la course, on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e écrit : 1500+1500+1500+1500 =6000F (1500+1500) X 2=6000F **1 point** pour 15 X 4= 60 et j'ajoute les 2 zéros 6000 F. **1 point** pour « j'ajoute deux zéro 60 avec 00 = 6000 ». **Total** : **2 points.**	
Lan fii maama / total	Puwenba 5 / 5	Puwenba 13 13	**Puwenba 2/ 2**

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 82 04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 83

Fiche pédagogique n°28 1 2 3

Leçon/Activité 3.4 : Comparaison des prix (L2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentis-sage</th><th>Démarches/ spécifiques</th><th>Matériel/ support</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Comparer la valeur des nombres

Bi bangikaaba baa fidi ki bandi yaa maalima n tie ne : « < » leni

Ordonner les nombres entiers</td>
<td>Travaux de groupe, tutorat</td>
<td>Listes des prix (marchande de légumes, vendeur de céréales ;…)

Figure n° 14 : liste des prix marchande de légumes
<table>
<tr><th colspan="2">Liste des prix
Marchande de légumes</th></tr>
<tr><td>1 courge</td><td>250 F CFA</td></tr>
<tr><td>1 chou</td><td>150 F CFA</td></tr>
<tr><td>1 aubergine</td><td>100 F CFA</td></tr>
<tr><td>1 tas de tomates</td><td>200 F CFA</td></tr>
<tr><td>1 tas de poivrons</td><td>175 F CFA</td></tr>
<tr><td>1 tas de piment</td><td>150 F CFA</td></tr>
<tr><td>1 tas d'oignons</td><td>250 FCFA</td></tr>
</table>
</td>
<td>I baa da ti kpintiadi leni ti fajekaadi. O bonkuadipua n waani i ti tiadi tigi leni ti dunmu. I bua ki cili i bondaagu leni yaa tiagu yaa dunga n yabi ki ban juodi yaa tiagu yaa dunga n wa. I baa tieni lede ?/</td>
<td>1. Sur la liste des prix marchands de légumes (ou autre), relevez sur vos ardoises les prix des produits, puis écrivez les prix qui se répètent et dites comment vous les comparez.
2. Diani ki go waani mi boaginma maalima n tie ne n bundi yaala : = : (li tie yenma/ li da / pundi)

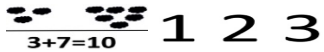
< : (« wa ki cie» bi « kaa pundi »)

> : («yaba ki cie » bi « yabi ni »)/)
3.Utilisez les symboles « < » ou « > » pour comparer les nombres suivants :
7…9 ; 92 … 85 ; 59 … 62 ; 67… 50 ; 187…209
4.Rangez les nombres par ordre croissant ou décroissant en utilisant le symbole qui convient (<, >) :
a) 721 ; 93 ; 444 ; 18 ; 230 ; 110
b) 645 ; 81 ; 187 ; 814 ; 275 ;
456 ;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td colspan="4">Bi yaa boagini coada lie bi yen diani ke yendo « yabi ki cie » bi « wa ki cie » li coadi lieli, « < » leni « >»
Li tuonli po : Cicinannanli : 100 < 150 < 175 < 200 < 250.

Nannanlieli : 250 > 200 >175 >150 >100/</td>
</tr>
</table>

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 84

Fiche pédagogique n°29  1 2 3

Leçon/ Activité 3.5 : L'enquête sur les prix des produits (Élaboration de la grille d'enquête) (L1-L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Répertorier les étalages et lieux de vente de produits au marché Déterminer les produits et les unités de vente associées selon la capacité, la longueur et la masse/poids Fuu i laabaali lingima nannanli,	Travaux de groupe, tutorat	Grille de l'enquête, listes des produits, illustration d'un marché, illustrations des étalages. Figure n°15 : cadre de grille d'enquête **Questions** **Réponses**	I baa caani ki dabiga li cogidieli nni. Togidi mani yaa niba n kuadi ki go daa. I baa yaa bani be ki daaga nni ki fidi ki tieni laa jeligu ŋama ?/	1.Observez les images, puis réfléchissez et citez les étalages et lieux de vente des produits dans le marché du village/secteur. 2. A partir de la liste des étalages et des images, trouvez les produits vendus et les unités dans lesquelles ils sont exprimés. 3. Diani mani i buali ki baa ti tiadi dunga mi gulimancema leni mi bonpienma nni./ 4. Guari ki taa i buali mi gulimancema bi mi bonpienma nni./ **N.B.** Sur les consignes 3 et 4, les groupes travaillent sur des étalages différents et posent les questions dans l'une puis dans l'autre des langues.

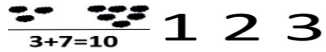


Questions	Réponses
Combien coûte une boîte de sel ? Ki yabadiga tie i ŋaa yo? ?	
Combien coûte un paquet de sucre Sikiri pake tie i ŋaa yo ? ?	
Quel est le prix d'un kilo de riz I muuli kilo tie i ŋaa ? ? ……	

04/08/2026 14:27:42

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 85

Fiche pédagogique n°30



Leçon/ Activité 3.5 : L'enquête sur les prix des produits (Mise en commun) (L1-L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Élaborer en français et en moore les listes des prix des produits par étalge Ki Diani mabuolilie tinaa ti tiadi ligi po	Travaux de groupe, tutorat	Grilles de l'enquête renseignées, listes des produits, illustration d'un marché, illustrations des étalages. Listes des prix par étages Figure n° 16 : liste de prix de la boutique **Liste des prix : Étalage la boutique** Produit | Prix | Produit | Prix Sel | | Sel | Paquet de sucre | | Paquet de sucre | Kilo de riz | | Kilo de riz | ..... | | ..... |	I baa lingi i laabaali ti tiadi ligi po. I baa tieni lede kip a i laabaali?	1.A partir des grilles d'enquête renseignées, remplissez les listes des produits selon les étalages ce, en français puis moore. 2. Relevez les questions auxquelles vous n'avez pas trouvé de réponses et comment l'on pourrait y répondre. 3.Diani mani yin gbadi yaa yepaana i laabaali lingima yogunu ki tia ki pa i laabaali mi gulimancema leni mi bonpienma nni.

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 86



Produit	Prix	Bonkuadikaala	dunga
Sachet de sel	200 F CFA	yasingbanga	K 40
Paquet de sucre	900 F CFA	Sikiri kpaka	K 180
Kilo de riz	400 F CFA	Muli kilo	K 80
Boule de savon	275 F CFA	ciebuliga	K 55
Boîte de lait	1100 F CFA	Naŋanbadiga	K 220
Litre d'huile	900 F CFA	Kpama litiri	K 180
.....		.....	.....

Mots et phrases en français	Comment on les pronounce en moore.

04/08/2026 14:27:43

Exercices d'évaluation remédiation n°3

Thème/Atelier : Atelier 3 : La monnaie

Titres/Activités : Activités 3.2 : Décomposition des nombres en dizaines et centaines (3 leçons). Activité 3.3 : Fabrication de la monnaie (4 leçons). Activité 3.4 : Comparaison des prix (1 leçon). Activité 3.5 : L'enquête sur les prix des produits (2 leçons)

Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

Objectif spécifique : l'apprenant.e doit être capable de traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées dans les activités ci-dessus.
Matériel : -collectif : Illustration/Image, exercices,
-individuel : cahiers d'exercices, crayon de papier, gomme, stylo…
Durée : 45 min/séance Nombre de séances : 1

Bangipuginma 1 1.
Voici le prix d'un paquet de biscuit : 60F. Combien de pièce de 10F faut-il l'acheter. Écris l'opération d'addition à faire.
Maan-n-bãngr a 2 soaba : Ad teed sẽn segd n da sõdgr sebre. La fo pa tar Sefa tãm koabg ligd-koeems ye.

Teed sẽn segd n da sõdgr sebre	**Ligd sẽn segd n yao sõore :**
Zom kɩlo a 1	Sefa tãm 400
Mang-bil a 1	Sefa tãm 100
Safãn-giulg a 1	Sefa tãm 300
Fãa gilli :	Sefa tãm 800

Bangipuginma 2 : Diidi ti tiadakaadi tili. Ama a naa pia k 100 dubali./

Yaa tiadi n baa da tili	**Ban baa pa yaa ligi**
Yoma kg 1	K 80
Mangi 1	K 20
Ciebouliyenga	K 60
Lan fii maama : Total :	K 160 800f

Diani Seefa ligi nni an baa fidi ki daa ti tiadi leni yaa ligi

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 87 04/08/2026 14:27:43

Exercice 3. À partir de la liste de course ci-dessus dessine un billet et deux pièces de monnaie qui font le total de la course.

Bangipuginma 4: Taa yaa maalima n tiegi (< ; >) tiagu kuli ligi kani ki baa ki boagini ti. T 765… T 420 ; T 690 ... T 300 ; T 125 … .T 370 …. T 250 T 765… T 420 ; T 690 ... T 300 ; T 125 … .T 370 …. T 250 .

Exercice 5. Classe du plus petit au plus grand en écrivant entre les montants suivants, le symbole (< ; >) qui convient : 1200F ; 50 F ; 325 F ; 800 F ; 255 F ; 90 F ; 750 F ; 510 F ; 945 F. 25 F.

Bangipuginma 6: Diidi ti tiadi leni ti cacaadi dundakaaga.

Ti tiadi leni ti cacaadi tili leni o bonkuado n teni yaa dunmu			
Kpataabili 1	K 80		
Puoliadifoadi-jinjinli 1	K 140		
Puoliadifoagidili 1	K 60		
kpantalu 1	K 160		
Liadiboafoagidi 1	K 180		
Cacaapilima 1	K 120		
Cacaakpaga pilima 1	K 900		

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 88 04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 89

Fiche pédagogique n°31 3+7=10 1 2 3

Leçon/ Activité 3.6 : La création de supports/compléter les fiches produites (L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Produire des listes des prix des produits de chaque étalage Découpez le cadre des affiches de listes de prix Ki diani ti tiadi laabaali titabinkaali tili leni ban ladi yaa tiadi kuli ligi.	Travaux de groupe, tutorat Procédé de pliage : Le format A6 s'obtient facilement en pliant 2 fois une feuille A4, 4 feuilles A6 peuvent être obtenus à partir d'une feuille A4	Listes des prix portées au tableau. Feuilles en papier cartonné, marqueurs, feutres. Listes des prix par étages *Figure n° 17 : exemple d'affiche de liste de prix étalage/ marchand* Liste des prix MARCHAND DE CÉRÉALES 1 bol de riz — 75 FCFA (15 wakir) 1 sac de fonio — 250 FCFA (50 wakir) 1 kilogramme de farine de blé — 300 FCFA (60 wakir) 1 un tas d'épis de maïs — 100 FCFA (20 wakir) 1 bol de mil — 125 FCFA (25 wakir)	Saalifu luodi o Kpendidiegu ki daaga po. O bua ki waani o bondaaba wan pia yaa tiadi leni ti dunkuadikaamu. O baa tieni be ?	1.Complétez les listes des prix par étalage portées au tableau, avec les prix en français et en Gulimancema et recopiez les dans vos cahiers et sur des feuilles. 2. Observez l'affiche exemple, donnez les caractéristiques de sa forme, puis sur la feuille de papier cartonné, tracez et découpez des cadres en rectangle. 3. Ki diani ki maani ti tiadi dunmu leni u tidianmuanu i laabaali titabinkaana po, ku ciagu bi o bonkuado po. Ki tabini li bonla po ki diani ku ciagu yeli, ti tiadi yeli leni mu dunmu mi gulimancema leni mi bonpienma nni.

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 90

Exemple d'affiche

Liste des prix Articles de boutique			
Sachet de sel	200 F CFA	Sachet de sel	Wakir40
Paquet de sucre	900 F CFA	Paquet de sucre	Wakir 180
Kilo de riz	400 F CFA	Kilo de riz	Wakir 80
Boule de savon	275 F CFA	Boule de savon	Wakir 55
Boîte de lait	1100 F CFA	Boîte de lait	Wakir 220
Litre d'huile	900 F CFA	Litre d'huile	Wakir180

Les propriétés du rectangle : 4 angles droits/côtés opposés parallèles et égaux deux à deux : les longueurs et les largeurs.

Figure n° 18 : répertoire d'affiches de listes des prix marchands.

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 91

Fiche pédagogique n°32

Majali. Tuonsoankaanu n°4 : Bondaagu/ Kuadimak i daaga po

Banginma/ Tuonli 4-1 : ti tiadakaadi tili

Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.

Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de / d':

-produire une liste de course à partir d'indication de prix et d'un montant donnné ;

-Tõog n maan geelg n welg zu-loɛɛg sẽn be teed sẽn dat n da sõdgr sebr wɛɛngẽ.

Matériel : **- collectif** : les ardoises géantes, le tableau ; illustrations/images.

Figure n°19 : liste des prix de céréales

Liste des prix Marchand de céréales	F CFA	Wakir
1 bol de riz	150 F	Wakir 30
1 sachet de haricot	200 F	Wakir 40
1kilogramme de farine de blé	300 F	Wakir 60
1 tas d'épis de maïs frais	500 F	Wakir 100
1 boîte de mil	150 F	Wakir 30

- individuel : ardoises, stylos, tablettes, poinçons, crayons avec gros bout, craies.

Documents : Mathématiques 2ème A, EB/SDD : manuel de l'apprenant.e en noir et/ou en braille.

Dispositions préalables : disposer le matériel et les manuels devant servir au cours de la leçon avant la séance.

Durée : 45 **min** **Nombre de séance** : 1 séance

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 92

Étapes	Rôle de l'enseignant.e	Activités des apprenant.e.s	Observations
PHASE DE PRESENTATION (10 min)			
Calcul mental (5 min)	Fait résoudre par le PLM les problèmes : Ali a en poche 8 pièces de 100 F et 1 pièce de 50 F. Quelle somme a-t-il en tout ? Tene pia k 20 dubala 4, leni k 5 dubala 3. O ligi kuli fii i ŋaa yo ? Pegidi mani ki diidi mi malebidikaama.	Résolvent les problèmes 850 F 475 F Corrigent et écoutent les appréciations	
Vérification des prérequis (3 min)	Fait compléter la liste des prix marchands pour les produits suivants : 1 boule de soumbala ; 1 bol de farine de mil, 1 tas de maïs frais ;	Complètent la liste des prix : 1 boule de soumbala : 25 F 1 bol de farine de mil : 150 F 1 tas de maïs frais : 500 F	
Motivation (2 min)	Pose la question suivante : qu'achetons-nous quand on va au marché ? -communique les objectifs de la leçon et invite les apprenant.e.s à échanger et à dire ce qui est attendu d'eux.	Répondent à la question : on achète des habits, des chaussures - écoutent attentivement ; - échangent et disent ce qui est attendu d'eux.	
PHASE DE DEVELOPPEMENT (25 min)			
Mi bangima tuonli waanma: **(5 min)**	Buali yaabualu n tie na : Sali naa soani o ki daaga po ke wan ban daa ti tiadi. Wan pundi ki daaga po, o sundi wan baa daa yaala. Yinba yaa po, o bi baa tieni b eki da sundi ?	Bi bangikaaba cengi ki go lebidi u bualu : N tieni tana 5 n ŋuunu nni, n guari ki yedi n danba n yedi min daa yaala ki yaa tiani. N baa sani tontoni ki gedi ki daaga po ki da sundi. N baa taa ku bondaagu tili.	

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 93

Analyse/ échanges/ production : 15 min

Consigne 1 : 5 min

Yendi yendo, diidi mani ti tiadakaadi tili ki walicianga po. Taani ki kali mani a caga nni, boe mani ki diani tiagu kuli yeli leni ku foagimu.Figure n°.. liste de produits

Liste de courses	**Montant à payer :**
1 sachet de sel **Yasem sase a 1**	
6 boules de soumbala **Kal-gils a 6**	
1 tas d'épis de maïs **Kamaan-dʊr a 1**	
1 morceau de viande de mouton **Pesg nem-võr a 1**	
1 chemise manches courtes **Semiis nus-koees a 1**	
Total payé :	

Relève les produits et leurs quantités :
sachet de sel : 1
Ki yaasingbanga : 1
boules de soumbala : 6
A tonkona : 6 6
tas d'épis de maïs :1
Kokodikogili : 1
morceau de viande de mouton :1
Li penanjenli : 1
chemise manches courtes :1
Liadiboajena 1



04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 94

	Consigne 2 : (5 min) Individuellement, observez la liste des produits à votre disposition puis en groupe, faites une liste de course avec : -5 produits ; au moins un produit doit être acheté plusieurs fois. Le montant total de 1500 F	Exécutent et font des listes de produits respectant les critères : -2 bols de mil : - 1 tas de maïs frais 4 boules de soumbala -1 bol de riz : -6 sachets de sel : Total : Calculent les montants et corrigent les listes en les conformant au montant : 2 bols de mil : 150F X2 =300 F - 1 tas de maïs frais : 500FX1= 500 F - 4 boules de soumbala : 50FX 4= 200 F -1 bol de riz : 200FX1= 200 F -6 sachets de sel : 50F X6= 300 F Total : 300F+500F+200F+200F+300F= 1500 F	
	Tuonpuogili n°35 Yendi yendo leni a caga nni, yin cagi yin baa daa yaa tiadi dunga. Boagini ki dundakaaga leni yin teni yaa ligi coali ki laa li yaa tie yenma.		
Synthèse/ application (5 min)	Invite les apprenant.e.s à relire les listes des produits et les montants trouvés	Rappellent les listes des produits les montants correspondants.	

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 95

PHASE D'EVALUATION (10 min)			
Étape 1 : évaluation des acquis : 9 min	**Contrôle des acquisitions :** Propose l'exercice suivant : Biini ti tiadakaadi tili/ …sachets de sel : 200F 3 boules de soumbala: ….F ….bol de riz…. Total : 700 F Mi yaama singbanmu: k40 Mu tonbulimu 3 : … …i muuli singbantadiga… La fii maama : k 140 Mi yaama mi singbanma nni : A tonkona 6/… A tuuna singbanmu…/…. Lan fii maama : K 260 / **Défi additionnel :** Complète ta liste de course avec des bols de riz pour un montant total de 1100 F **Remédiation :** Identifie les erreurs des apprenant.e.s pour proposer des activités de remédiation	Traitent les exercices : -en complétant la liste de course. -Traitent le défi additionnel 2 bols de riz :400F Total 700 F+400 F= 1100 F Exécutent les tâches de remédiation	**Critères d'évaluation** Chaque apprenant réussit la résolution du problème  
Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercices de maison (1min)	Invite les apprenant.e.s à produire des listes de course de 6 produits pour un montant de 950 F	Prennent l'engagement de mener ladite activité d'en rendre compte à la classe.	

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 96

Fiche pédagogique n°33 x+ : -- -- 3+7=10

Leçon/Activité 4.2 : Les courses de Mme Koné (L1-L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Expliquer l'énoncé d'une situation-problème Ki baani mi puginma baana ki fidi ki bundi li yantiabaanlia	Travaux de groupe, tutorat Procédé de dialogue. Additionner trois montants d'un coup; -additionner deux montants, puis ajouter au résultat un troisième montant	Pièces de 10, 50 et 100 FCFA en suffisance, un sachet d'ail, un tas d'oignons et un tas des citrons., pièces de 100 et billets de 500 FCFA en papier. Figure n° 20 : dialogue Mme Koné-Mme Diallo Mme Koné : *Bonjour ! Comment va la famille ?* Mme Diallo : *Bien et la vôtre ?* Mme Koné : *Bien merci. Combien coûte le paquet d'ail ?* Mme Diallo : *550 francs.* Mme Koné : *Je veux aussi des oignons. Vous en avez ?* Mme Diallo : *Oui j'ai des oignons.* Mme Koné : *À combien vous vendez le tas ?* Mme Diallo : *300 francs.* Mme Koné : *Je veux aussi des citrons pour 150 francs.* Mme Diallo : *Prenez ce tas.* Mme Koné : *Le tout fait combien ?* Mme Diallo : _____ *Figure n°21 : liste de courses de Mme Koné* **Liste de courses** PRODUITS / PRIX (FCFA) / Teedã ligdi (Wakıy) 1 paquet d'ail / 550 FCFA / Wakıy 110 1 tas d'oignons / 300 FCFA / Wakıy 60 1 tas de citrons / 150 FCFA / Wakıy 30 Le prix total / 1000 FCFA / Wakıy 200	Cannaa Kone daa tafarnua bila, soalibisoa leni lonbuli ki daaga po. Cannaa Kone leni o bonkuado baa tieni lede ki bandi ti tiadi dunga./	1.Lisez le dialogue entre Mme Koné et Mme Diallo, puis dites : - où elles se trouvent ; - ce dont elles parlent ; - ce que veut acheter Mme Koné; -Ce que demande Mme Koné à la vendeuse ; - les prix donnés par Mme Diallo pour chaque produit -ce que veut savoir Mme Koné en posant la question suivante : « Le tout fait combien ?». 2. 2. Cengi mani i lieba boeli jeligu ki fidi ki diani ti tiadi dunga ki baa ki biini li tili ki baani i ligi kuli./ 3. Waani yin ŋoadi yaa sanbili ki fidi ki bundi.

Figure n°22 : démarche d'explication de la résolution de la situation problème

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 97

Fiche pédagogique n°34

Leçon/Activité 4.2 : Les courses de Mme Koné (L1-L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Effectuer des opérations sur les nombres	Travaux de groupe, tutorat	Situation problème	Mme Koné a fait des courses chez d'autres commerçants. Voici ce qu'elle a acheté : 1 tas de choux à 250 FCFA, 1 bol de tomates à 150 FCFA, 2 kg de sucre à 400 FCFA. Combien de pièces de 100 F lui faut-il pour payer ses produits ?	1 Trouvez la somme que Mme Koné va dépenser. 2. Écrivez les opérations à faire pour trouver sa dépense. 3. Trouvez le nombre de pièces *de* 100 Francs
✓	Ce problème de calcul d'un prix total à partir du prix de trois produits correspond à un problème d'ajout dont le résultat est inconnu avec deux transformations. Ceci veut dire qu'il y a deux démarches possibles pour trouver le résultat : soit additionner les trois montants d'un coup; soit additionner deux montants, puis ajouter au résultat le troisième montant. Se référer à la SDI L'eau c'est la vie pour la démarche d'addition en colonnes avec retenues.			

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 98

Fiche pédagogique n°35 $x^{+}:\ -\ \frac{\bullet\bullet\ \bullet\bullet}{3+7=10}$

Leçon/Activité 4.3 : Juliette, Fatima et Adoum vont au marché (L2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches/ spécifiques</th><th>Matériel/support</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Poser une addition en lien avec une situation-problème</td>
<td>Travaux de groupe, tutorat</td>
<td>Pièces de 10, 50 et 100 FCFA en suffisance
Pièces de 100 et billets de 500 FCFA en papier
Situation problème
Figure n° 23 : liste de prix marchands</td>
<td>Juliette, Fatima et Adoum vont au marché.
Figure n° 23 : liste de prix marchand
LISTE DE PRIX
<table><tr><td colspan="2">LISTE DE PRIX</td></tr><tr><td>1 kg de farine</td><td>350 FCFA</td></tr><tr><td>1 boule de savon</td><td>200 FCFA</td></tr><tr><td>1 bouteille d'huile</td><td>450 FCFA</td></tr><tr><td>1 kg de riz</td><td>300 FCFA</td></tr><tr><td>1 tas de tomates</td><td>150 FCFA</td></tr><tr><td>1 tas de citrons</td><td>50 FCFA</td></tr></table>Voici ce que chacun a acheté :
Juliette a acheté 2 kg de sucre, 3 tas de citrons, 1 tas de tomates ;
Fatima a acheté 4 tas de tomates, 2 tas de citrons et 1 kg de riz ;
Adoum a acheté 2 boules de savon, 3 tas de citrons et 1 bouteille d'huile.</td>
<td>Remplissez le tableau d'achat de chacun
Trouvez la somme que chacun a dépensée et précisez celui qui a le plus dépensé et celui qui a dépensé le moins .</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td colspan="4">Utiliser les différentes stratégies de calcul possibles, avec des additions ou des multiplications.</td>
</tr>
</table>

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 99

Fiche pédagogique n°36 x+ : - 3+7=10

Leçon/Activité 4.4: Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations d'addition de soustraction (L1 & L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Zãmsdbã tõog n geel sõy sẽn paas taab la sõy sẽn welg sõy ne taab ne zugu. Effectuer mentalement des opérations d'addition et de soustraction à partir d'exercices pratiques d'échanges	Travaux de groupe, tutorat	10 pièces de 10 FCFA 4 pièces de 25 FCFA 4 pièces de 50 FCFA 4 pièces de 100 FCFA 2 billets de 500 FCFA Tags-n-gɛɛlg a 1 soaba : raadeng n da su Sefa ligd Tãm 25 ne sefa ligd Tãm 100. Koaasdã lebs-a-la bãanegã ne Sefa ligd Tãmb 20 la a nu-nu.	Vous allez apprendre à calculer des sommes, des différences et des produits à partir des pièces et billets de monnaie	À partir du problème 1 et des pièces et des billets de monnaie à votre disposition, répondez aux questions suivantes : Qui peut me dire quel est le montant en FCFA qu'a dû rendre le marchand ? Ãnd n tõe n yeel maam Sefa ligd-koeems komersã wã sẽn lebs sõore ? Quelle opération faites-vous sans poser ni effectuer pour trouver la réponse ?

✓	Le montant rendu est 100F-25 F= 75 F T 25 ligd-koeems komersã wã sẽn lebs yaa bãmb b tãabo. L'opération est : 25 F+25F+25F=75 F ou 25FX3=75 F. 75 F=25+25 F+25 F

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 100

Fiche pédagogique n°37 x + : - 3+7=10

Leçon/Activité 4.4: Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations de multiplication et de division (L1 & L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Kpaagi a yama nni ki bundi mi puginma leni mi wadima baana ki ñi mi kuadima leni mi daama n tiedi maama bangipuginma po./Effectuer mentalement des opérations de multiplication et de division à partir d'exercices pratiques d'échanges.	Travaux de groupe, tutorat	10 pièces de 10 FCFA 4 pièces de 25 FCFA 4 pièces de 50 FCFA 4 pièces de 100 FCFA 2 billets de 500 FCFA Situation problème : O bondaalo daa li kpataabili k 40, o bua kip a leni k 5 dubala. O bonkuado bua ki bandi wan guani o yaa ligi coali yaa tiega.	Vous allez apprendre à calculer des produits et des quotients exacts avec des pièces et des billets	Répondez aux questions suivantes en vous servant des pièces de monnaies à votre disposition : Qui peut me dire combien de pièces de k 5 a dû donner le client ? Lebidima mani yaa buali n tie ne : Répondez aux questions suivantes Yaa dubala n tie ne tie i ŋaa yo ?/ Quelle opération faites-vous sans poser ni effectuer pour trouver le résultat ?

✓	8pièces de k 5 /25f. La valeur des pièces est K40/ /200f K5 X8/25fx8 = k40 /200f K 40/200f : 5= 8 pièces/k5 dubala 8/ 25f=8pièces

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 101

Fiche pédagogique n°38 x + : - 3+7=10

Leçon/Activité 4.4: Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations d'addition de soustraction, de multiplication et de division (L1 & L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Calculermentalement des sommes, des différences, des produits et des quotients exacts Baani i yama nni mi taanma, mi gagidima, li makaala leni yaa biini n ki pia sienkaala	Travaux de groupe, tutorat	10 pièces de 10 FCFA 4 pièces de 25 FCFA 4 pièces de 50 FCFA 4 pièces de 100 FCFA 2 billets de 500 FCFA problème Le client achète une robe longue à 150 FCFA et un mètre de pagne à 250 FCFA. Il paye avec un billet de 500 FCFA. Le marchand lui rend la monnaie avec une seule pièce.	Ton ami veutcalculer des sommes, des différences et des produits avec des pièces et des billets . Dis lui comment on fait dans chaque cas.	Répondez aux questions suivantes en vous servants des monnaies à votre dispositions. O bonkuado n teni yaa dubali pia mi le fuoma ? Leni dubala ŋaa ke ŋaa taa ke o bonkuado baa teni mi mudima? I baa tieni lede ki bandi mi bundima ki da bili li baanli ?/

✓	Le montant des achats est 400 F. La pièce rendue vaut 100 F. d'autres à utiliser pour rendre la monnaie : 2 pièces de 50 F. 4 pièces de 25 F. 10 pièces de 10 F. 20 pièces de 5 F. Les opérations à faire : 150 F+250 F=400 F. 500 F-400 F= 100 F. 50 FX2=100 F. 100F : 2= 50F, 25FX4=100 F ; 100 :4=25 F ;10FX10=100 F ;100F :10=10 F

04/08/2026 14:27:43

Exercices d'évaluation remédiation n°4

Thème/Atelier : Atelier 3, Atelier 4

Titres/Activités : **Activité 3.6**, A**ctivité 4.1, activité 4.2, activité 4.3 ; activité 4.4.**

Méthodes/techniques : méthode participative, travaux de groupe, tutorat.

Objectif spécifique : l'apprenant.e doit être capable de traiter les exercices en rapport avec les notions étudiées dans les activités précédentes.

Matériel : -collectif : tableau d'étalage, liste des produits

-individuel : cahiers d'exercices, crayon de papier, gomme, stylo…

Durée : 45 min **Nombre de séances** : 1

Exercice 1. Dans le supermarché de ton oncle, reproduit sur une feuille, la liste des prix des produits vendus pour chaque étalage.

Exercice 2. Alima a fait le marché et acheté les produits suivants : 1 paquet d'ail à 150 FCFA, 1 tas d'oignons à 100 FCFA, 1 kg de riz à 300f FCFA et 1 tas de tomates à 150 FCFA.

Dans ton cahier détermine la somme d'argent qu'elle a dépensé au marché en F CFA et en K /Francs.

Exercice 3.

Jean, le boutiquier du marché a reçu comme monnaie 10 pièces de 25 F, 8 pièces de 50 F, 6 pièces de 100 F, 3 pièces de 200 F et 1 pièce de 500 F. Dans ton cahier, trouve la somme totale que jean a reçu en K /Francs.

Exercice 4.

Karim, Poko et Arman vont au marché.

LISTE DE PRIX	
1 kg de sucre	350 FCFA
1 boule de savon	200 FCFA
1 bouteille d'huile	450 FCFA
1 kg de riz	300 FCFA
1 tas de tomates	150 FCFA
1 tas de citron	50 FCFA

Voici ce que chacun a acheté : Karim a acheté 2 kg de sucre, 5 tas de citrons, 2 tas de tomates ;

Poko a acheté 5 tas de tomates, 3 tas de citrons et 2 kg de riz ;

Armand a acheté 3 boules de savon, 4 tas de citrons et 1 bouteille d'huile ;

Sambo a acheté 2 boules de savon, 2 tas de citrons 1 kg de riz et 1 kg de sucre.

Dans ton cahier, écris le montant de celui qui a le plus dépensé d'argent et de celui qui a dépensé le moins.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 102 04/08/2026 14:27:43

Situation d'intégration n°3

Figure n°24 : les parures



Illustration 3 : Affiche étalage

Liste des prix Marchand de parures			
1 bracelet	800F CFA	Zũur a 1	Wakıy 160
1 montre	1500 F CFA	Montr a 1	Wakıy 300
1 collier	900 F CFA	Kĩnd a 1	Wakıy 180
1 bague	300 F CFA	Nugbĩng a 1	Wakir 60
1 couronne	750 FCFA	Kuraon a 1	Wakıy 150
1 boucle d'oreille	225 F CFA	Tʊblong a 1	Wakıy 45
1 chapeau	1000F CFA	Zug peoog a 1	Wakıy 200

N yaa madaali jaanma daali

Amisa ñani Tamale dogu po ki taani ki bogini ti yaa Ilebu madaali jaanma. Amisa leni o nataanjo Atogida gedi Diyaro daaga po, ki baan daa ti bobitiadi ti yaa po. Amisa naa bani ti tiadi dunmu ama o bua ki daa ti tiatiandi. Ilebu yua n tie li binlieli bangikoa baa todi o wan bandi ti tiadi dunmu.

Tâche 1 : Aide les deux enfants à réunir les informations pour faciliter l'achat des parures.

TTuonpuogikaali 1 : Ɗanbi ki diidi li nannanli ki diani u bualu mi gulimancema leni mi bonpienma nni ki fidi ki bandi wan kubi yaa bobitiadi o nu nni dunga./

Consigne 2 : Voici des symboles pour comparer les prix des parures : < ; >. Écris les prix des parures du plus grand au plus petit en mettant le symbole qui convient entre deux prix.

Tuonpuogikaali 2 : A bilieda baa daa biamu lie, kereyon 1 leni laani 3. Todi ba ban diani ban daa yaa tiadi tili.

Tuonpuogili 3 : Diani ti tiadi dunmu ki biini ku fuudiegu. /

Yaa tiadi n baa daa tili liste des produits à acheter	**Ti tiadi dundakaaga :** **le prix d'ahat des produits**
Kireyon 1/1crayon	
Biamu 2/ 2bracelets	
Laani3/ 3coliers	
I ligi pake taanma/ Total à payer	

Consigne 4 : Écris l'opération que tu effectues pour trouver le prix de bracelets

Tâche 3 : Les enfants décident au dernier moment de prendre en plus le chapeau.

Aide-les à calculer le nouveau montant de leurs achats.

Consigne 5 : Écris comment tu trouves le résultat sans posez toute l'opération.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 103 04/08/2026 14:27:43

Grille de correction de la situation d'intégration n°3

Critères / **Consignes**	**Respect de la consigne**	**Exactitude de la réponse**	Yaa bualu n tuugi leni li bonceli tili, leni a mataana leni a mataabila dianma
Tuonpuogili 2 : Diidi ŋama li nannanli ki diani u bualu mi bonpienma leni mi gulimancema nni ki fidi ki baani yaa bobitiagu ke o bonkuado n muuba yaagu dunga./	O bandikoa yaa diani u mabualu mi gulimancema leni mi bonpienma nni bi baa teni o puwen1 yendo.	O bandikoa yaa diani u mabualu mi gulimancema leni mi bonpienma, lebidiŋanma kuli, bi baa teni o puwenba lie 2.	O bangikoa yaa fuu mataabiyenli bi mataabilalie, o pia puwenba 2. O yaa diani ke laa pundi tudima lie (2), bi baa teni o puwenba lie (2).
Consigne 2 Écris les prix des parures du plus grand au petits en mettant le symbole qui convient entre deux prix.	Si l'apprenant.e écrit des nombres quelconques dans une ordre quelconque et avec un symbole quelconque qui les sépare, on lui attribue **1point.**	Si l'apprenant.e écrit les nombres appropriés du plus grand au plus avec le symbole > (supérieur à), on lui attribue **1 point** pour 2 à 3 nombres bien ordonnés, **2 points** pour 4 à 5 nombres bien ordonné et **3 points** pour 6 à 7 nombres bien ordonnés. **Total 3 points.**	
Tuonpuogili 2 : Diidi ŋama li nannanli ki diani u bualu mi bonpienma leni mi gulimancema nni ki fidi ki baani yaa bobitiagu ke o bonkuado n muuba yaagu dunga./	O bandikoa yaa diani u mabualu mi gulimancema leni mi bonpienma nni bi baa teni o puwen1 yendo	O bandikoa yaa diani u mabualu mi gulimancema leni mi bonpienma, lebidiŋanma kuli, bi baa teni o puwenba lie 2.	
Consigne 4 Écris l'opération que tu effectues pour trouver le prix de bracelets.	Si l'apprenant.e écrit n'importe quelle opération pour le prix des 2 bracelets, on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e écrit une des opérations pour trouver le prix des deux bracelets : 800F+800F=1600F ou 800FX2=1600F on lui attribue **2 points.**	
Consigne 5 Écris comment tu trouves le résultat sans posez toute l'opération.	Si l'apprenant.e écrit une démarche quelconque pour expliquer un nouveau montant quelconque de la course, on lui attribue **1 point.**	Si l'apprenant.e écrit : 5050F+1000F = 5+1=6 et je complète 6 avec 050 = 6050 F on lui attribue **1 point** pour l'élément « 5+1=6 » et **1 point** pour « Je complète 6 avec 050 = 6050 ». **Total** : **2 points.**	
Lan fii maama	**Puwenba** 5 points	**Puwenba** 13 points	**Puwenba a 2**

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 104 04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 105

Fiche pédagogique n°39

Réalisation du projet d'apprentissage (RPA)

Activité/leçon RPA 1 : ra-bilã siglg karen-doogã pʊga 1/4 (L1-L2)
Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de / d':
- produire des supports de registre-marchand ;
- zãmsdbã maanda b mens te-koaasdb la b raadense, n mams raab la koosg tʊʊm karen-doogã ra-bilã pʊgẽ.
- **Matériel** : **- collectif** : les ardoises géantes, le tableau, affiches des étalages, listes des prix des produits, listes de courses, monnaies fabriquées.

- individuel : ardoises, stylos, tablettes, poinçons, crayons avec gros bout, craies.

Documents : SDD Mathématiques 2ème A, EB ; manuel de l'apprenant.e en noir et/ou en braille.
Dispositions préalables : disposer le matériel et les manuels devant servir au cours de la leçon avant la séance.
Durée : **45 min**

Déroulement

Étapes	Rôle de l'enseignant.e	Activités des apprenant.e.s	Observations
PHASE DE PRESENTATION (10 min)			
Calcul mental : (PLM) (5 min)	Fait résoudre par le PLM les problèmes : Tanga possède 2 billets de 500 F. Quelle somme a-t-il en tout ? O bondaalo daa su nba k600 leni k1000 gbangu. O bonkuado teni o mi ligibima leni k20 dubala. O baa teni o bondaado K20 dubala ŋaaa ? Ɗanbi ki diidi ki go faadi a tuona./ Vérifie et apprécie les productions	Résolvent les problèmes 1000 F 2 pièces de 200 F Corrigent les erreurs de production	 
Vérification des prérequis (3 min)	Pose des questions de rappel : Qu'est-ce qu'une liste de courses ? Cogi a cena tili.	Répondent aux questions : C'est une feuille sur laquelle est écrite une liste de produits et leur prix pour se souvenir quand on va faire des achats au marché. Bi bangikaaba cogi a sancena tili.	
Motivation (2 min)	Pose la question suivante : Comment fait-on pour bien vendre ou acheter des produits au marché ? Communique les objectifs de la leçon et invite les apprenantes à échanger et à dire ce qui est attendu d'eux.	Répondent à la question : Il faut bien marchander, bien calculer les prix et vérifier la monnaie. Écoutent attentivement et disent ce qui est attendu d'eux.	

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 106

Analyse/ Echanges/ production : 17 min	**Consigne 1 (3 min)** Individuellement, observez le matériel à votre disposition, puis en groupe échangez, nommez-les et donnez leur utilité dans les échanges au sein du marché.	Nomment les supports et donnent leur utilité au sein du matériel : les produits ou les fiches-produits, les listes de courses, les listes des prix-marchands des produits, la monnaie.	
	Consigne 2 (5 min) Individuellement, réfléchissez puis en groupe, préparez des listes de course, des listes de prix marchand par étalage et la monnaie qu'il vous faudra pour les échanges au marché dans les rôles donnés.	Préparent des listes de course, des listes de prix marchand par étalage ainsi que la monnaie qu'il faudra pour les échanges au marché dans le rôle de client et de vendeur.	
	TTunpuogili n°3: Yendi yendo leni a caga nni, yin kpaagi ki go gandi yin baa tieni yaala ki daaga po ku bondaagu leni mi kuadima tuona nni a tuona tili po, a bonkuada dunmu tila po ban ladi yaa tiadi po, leni yin baa yaa kubi yaa ligibima ke I baa yaa kuba ki baa ki tieni ku bondaagu leni mi kuadima ki daaga po ban puogi I yaa tuonli nni.	Bi bangikaaba gandi mi kuadima leni mi dààma tuonli yenli ki togidi, bi baa diani ki go baani ban daa ki go kuari yaala.	
	TTuonpuogili: Yendi yendo yin kpaagi, a caga nni, yin faami a baana I sancena tila nni leni a kpendi-tila nni, leni yin baa yaa kubi yaa ligibima. Individuellement, réfléchissez puis en en groupe vérifiez les opérations sur vos listes de course et les registres-marchands et vos monnaies de départ.	Bi bangikaaba baa diani ki gbieni ban daa yaa tiadi tili li kpendi-tili nni, ki laa mi cilima ban baa daa yaala, ki waani a sancena tila.	
Synthèse/ Application (5 min)	Fait présenter les listes de courses, les registres-marchands renseignés et les opérations de vérification selon les rôles joués.	Présentent les listes de courses, les registres-marchands renseignés et les opérations de vérifications selon les rôles	

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 107

PHASE D'EVALUATION (10 min)

Étape 1 : évaluation des acquis : 8 min

Contrôle des acquisitions : Écris une liste de courses avec des produits de trois étalages valant 2400F.
Bi baa ñii a sancena tili yaali n tie ne ki biini li kpendi-tili./

Figure n° 25 : registre marchand

REGISTRE-MARCHAND Nom de l'étalage : Boutique	
Liste des produits vendus	**Montants reçus**
2 boules de savon	
1 boîte d'allumettes	
3 paquets de biscuits	
1 litre d'huile	
2 brosses à dents	
1 sachet de sel	
2 bouteilles soda	
Total :	

Figure n°26 : liste des prix boutique

Listes des prix boutique			
1 boules de savon	300 F CFA	1 boules de savon	Wakir 60
1 boîte d'allumettes	25 F CFA	1 boîte d'allumettes	Wakir 5
1 paquets de biscuits	50 F CFA	1 paquets de biscuits	Wakir 10
1 litre d'huile	900 F CFA	1 litre d'huile	Wakir 180
1 brosses à dents	150 F CFA	1 brosses à dents	Wakir30
1 sachet de sel	50 F CFA	1 sachet de sel	Wakir10
1bouteille soda	1000 FCFA	1bouteille soda	Wakir 200

Apprécie les productions et fait corriger les erreurs.
Défi additionnel : Retire de ton registre-marchand la boîte d'allumette que tu remplaces par 3paquets de biscuit ? calcule le nouveau total.
Remédiation :
Identifie les erreurs des apprenant.e.s pour proposer des remédiations

Traitent les exercices en écrivant une liste de courses avec des produits de trois étalages pour 2400 f.
Complètent le registre marchand à partir de la liste des prix boutique.

REGISTRE-MARCHAND Nom de l'étalage : Boutique	
Liste des produits vendus	**Montants reçus**
2 boules de savon	
1 boîte d'allumettes	
3 paquets de biscuits	
1 litre d'huile	
2 brosses à dents	
1 sachet de sel	
2 bouteilles soda	
Total :	

Écoutent les appréciations et corrigent leurs erreurs.
Traitent le défi additionnel.
Exécutent les tâches de remédiation.

Critères d'évaluation
Conformité des éléments des listes aux consignes
Justesses des montants inscrits





Étape 2 : (2min) Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison

Invite les apprenant.e.s à jouer en eux des scènes d'échanges à la maison et à rapporter les supports correspondants aux rôles joués.

Prennent l'engagement de mener ladite activité et d'en rendre compte.





04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 108

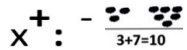
Fiche pédagogique n°40 $x^{+}:\ -\ \frac{\text{👣 👣}}{3+7=10}$

Leçon/Activité RPA 1 : La mise en place du marché miniature au sein de la classe (L1-L2) 2/4

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/ support	Situation d'apprentissage	Consignes
Élaborer le registre-marchand de chaque jouer	Travaux de groupe, tutorat	Papier ou cahier	Vous devez montrer aux apprenant.e.s que pour la mise en place du marché, ils vont devoir noter chaque transaction effectuée lorsqu'ils auront vendu ou acheté dans le marché miniature. Pour cela vous allez élaborer un registre-marchand.	Reproduirez le registre-marchand sur du papier ou dans le cahier.
✓	Présenter au tableau le modèle de registre-marchand qui sera pour le joueur-marchand, le commenter et donner sa fonction.En l'absence de papier, faire reproduire le tableau dans le cahier chaque groupe.			

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 109

Fiche pédagogique n°41 

Leçon/Activité RPA 1 : La mise en place du marché miniature au sein de la classe (L1-L2) 3/4

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Calculer la somme d'argent récoltée ou dépensée des produits installés sur les étalages	Travaux de groupe, tutorat Groupes marchands, Groupes clients	Affiches des étalages, fiches des produits, liste des prix, liste de courses, monnaie	Vous devez montrer aux apprenant.e.s que pour la mise en place du marché, ils vont devoir jouer le rôle de marchand et distribuer à chaque joueur-client une liste de courses personnelle préparée.	1.Ecrivez le nom et celui de l'étalage du joueur marchand et celui du nom de joueur-client de la liste des courses reçue. 2. trouvez la somme reçue par le joueur-client, 3. trouvez la somme d'argent restant par le joueur-client après fait les dépenses

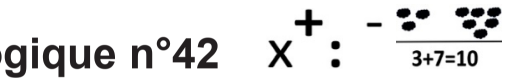


But du jeu : Pour les joueurs-clients : acheter l'ensemble des produits de sa liste de course au prix juste, remplir les montants payés pour chaque produit, faire le total des dépenses.

Pour les joueurs-marchands : vendre au prix juste chaque produit demandé, remplir totalement son registre-marchand, faire le total de l'argent reçu.

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 110

Fiche pédagogique n°42 

Leçon/Activité RPA 1 : La mise en place du marché miniature au sein de la classe (L1-L2) 4/4

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Calculer la somme d'argent récoltée ou dépensée des produits installés sur les étalages	Travaux de groupe, tutorat Groupes marchands, Groupes clients (Refaire à nouveau une séance du marché miniature cette fois en inversant les rôles des joueurs. Les groupes qui étaient joueurs marchands deviennent joueurs clients, et inversement pour que chaque apprenant.e. ait joué au moins une fois chaque rôle au marché.	Affiches des étalages, fiches des produits, liste des prix, liste de courses, monnaie	Vous devez montrer aux apprenant.e.s que pour la mise en place du marché, ils vont devoir jouer le rôle de marchand et distribuer à chaque joueur-client une liste de courses personnelle préparée.	1.Ecrivez le nom et celui de l'étalage du joueur marchand et celui du nom de joueur-client de la liste des courses reçue. 2. trouvez la somme reçue par le joueur-client, 3. trouvez la somme d'argent restant par le joueur-client après fait les dépenses

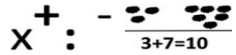


But du jeu : Pour les joueurs-clients : acheter l'ensemble des produits de sa liste de course au prix juste, remplir les montants payés pour chaque produit, faire le total des dépenses.

Pour les joueurs-marchands : vendre au prix juste chaque produit demandé, remplir totalement son registre-marchand, faire le total de l'argent reçu.

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 111

Fiche pédagogique n°43 

Leçon/Activité RPA 2 : Évaluation formative des apprentissages lors d'échanges concrets au marché (L1-L2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches/ spécifiques</th><th>Matériel/support</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Poser mentalement et résoudre des opérations à l'écrit</td>
<td>Travaux de groupe, tutorat</td>
<td>Figure n°27 : grille d'évaluation
<table>
<tr><th>Evaluation</th><th>Note
/</th></tr>
<tr><td colspan="2">Nom de l' apprenant.e. :</td></tr>
<tr><td>Rôle de l' apprenant.e. : joueur-client</td><td></td></tr>
<tr><td>-Présence de la totalité des produits achetés

-Conformité des montants à payer pour chaque achat

-Conformité du total d'argent dépensé

-Conformité du montant d'argent restant</td><td></td></tr>
<tr><td>Rôle de l' apprenant.e. : joueur-marchand</td><td></td></tr>
<tr><td>-Noms et quantités des produits correctement orthographiés

-Conformité des montant reçus pour chaque vente

-Conformité du total d'argent récolté</td><td></td></tr>
</table>
</td>
<td>Vous serez évalués sur les apprentissages acquis durant la séquence</td>
<td>Répondez aux questions de la fiche d'évaluation.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td colspan="4">Pour l'organisation de l'évaluation, donner :
-les orientations et indications pour l'évaluation du joueur-client ;
-les orientations et indications pour l'évaluation du joueur-marchand.</td>
</tr>
</table>

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 112

Fiche pédagogique n°44

Leçon/Activité RPA 3 : Évaluation écrite des apprentissages (évaluation sommative) (L2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Réinvestir des connaissances mathématiques par la résolution de problème	Travail individuel	Fiche d'évaluation des apprentissages (figure 27)	Vous serez évalués sur les apprentissages acquis en répondant à toutes les questions.	Répondez aux questions en remplissant la fiche d'évaluation (figure 29).
	Pour répondre aux questions, se référer à la Grille de correction de l'évaluation (cf. Annexe). Pour faire le point sur le niveau d'acquisition des connaissances mathématiques de vos apprenant.e.s, calculer le nombre d'apprenant.e.s ayant réussi à répondre à chaque question.			

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 113

Fiche pédagogique n°45

Leçon/Activité RPA. 4 : Le jeu du marché en version papier (jeu de société) (L1/L2) 1/2

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Jouer un imagé d'échanges au marché faisant intervenir des opérations mathématiques	Travaux de groupe, Travail individuel	Supports du jeu du marché version plateau Règles du jeu Figure n°28 : plateau de jeu Listes des courses des joueurs Listes des prix marchand par étalage	Observez le support de jeu et dites en quoi pourrait consister ce jeu.	Écoutez puis expliquez les règles de la version simple du jeu. Exécutez le jeu selon les règles et suivant votre tour, puis notez les opérations que vous avez fait sur le parcours du jeu.
	But : La compétition a lieu entre les joueurs clients, chacun essayant d'être le premier/la première à acheter l'ensemble des produits de sa liste de course			

04/08/2026 14:27:43

Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 114

Fiche pédagogique n°46

Leçon/Activité RPA.3.4 : Le jeu du marché en version papier/jeu de société (L1/L2) 2/2

Objectifs d'apprentissage	Démarches/ spécifiques	Matériel/support	Situation d'apprentissage	Consignes
Jouer un imagé d'échanges au marché faisant des opérations mathématiques.	Travaux de groupe, Travail individuel	Supports du jeu du marché version plateau Règles du jeu Figure n°28 : plateau de jeu Listes des courses des joueurs Listes des prix marchands par étalage	Observez le support de jeu et dites en quoi pourrait consister ce jeu.	Écoutez puis expliquez les règles de l'option avancée du jeu. Exécutez le jeu selon les règles et suivant votre tour, puis notez les opérations que vous avez faites sur le parcours du jeu.
	But : La compétition a lieu entre les joueurs clients, chacun essayant d'être le premier/la première à **acheter l'ensemble des produits de sa liste de course**			

04/08/2026 14:27:43

Bibliographie

- MENAPLN/PAEB-Enfants du Monde (2024) : Séquence didactique disciplinaire
Mathématiques « les interactions au marché hebdomadaire » Nombres, opérations et mesures ; 2ème année des écoles bilingues (2AB) PAEB ; 2ème édition, 2024. 122 p.

- Ministère de l'Éducation nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales/Burkina Faso, (……) Mathématiques 2ème et 3ème années bilingues, Guide de l'enseignant.e ; Ouagadougou 128 p.

- Ministère de l'Éducation nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales/Burkina Faso (…); Mathématiques CE1, Guide de l'enseignant.e …… Ouagadougou. 184 p.

- Ministère de l'Éducation nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales/Burkina Faso, (2015). Cadre d'orientation du curriculum Ouagadougou ; 48 p.

- Ministère de l'Éducation nationale, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales/Burkina Faso, (2020). Curricula de l'éducation de base Éducation bilingue 2ème année Formule MENA-Solidar Ouagadougou. 210 p.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 115 04/08/2026 14:27:43

Table des matières

Préface....3
Avant-propos....4
Sigles et abréviations....5
Pictogrammes utilisés dans la séquence....6
Liste des figures....7
DEUXIEME PARTIE : ASPECTS THEORIQUES....9
1. Orientations générales de l'Approche pédagogique intégratrice (API)....10
1.1. Les fondements de l'API....11
1.2. Les principes de l'API....11
2. Orientations spécifiques à la Séquence didactique disciplinaire....12
2.1. Objectifs....12
2.2. Importance....13
2.3. Instructions officielles....13
2.4. Principes didactiques....13
3. Contenu (organisation) de l'activité /leçon/séance/ : canevas API....14
3.1. Démarche....14
3.2. Cadre des contenus notionnels....16
4. Contextualisation....16
5. Présentation succincte de la SDD/ Ancrage des contenus de la SDD dans les curricula de la réforme....17
6. Orientation pour la mise en œuvre de la SSD (1p/3 p)....18
6.1. L'usage de la langue nationale (L1) et du français (L2)....18
6.2. Le temps estimé des activités....18
6.3. Les pictogrammes....19
7. Recommandations....19
8. Évaluation-remédiation....20
8.1. Normes et modalités d'évaluation 20
8.2. Activités d'évaluation....21
8.3. Corrigés....23
8.4. Remédiation....26
8.4.1. Principes de la remédiation....26
8.4.2. Démarche de la remédiation....27
8.4.3. Le repérage des erreurs....27
8.4.4. Les différentes stratégies de remédiation....28
10. Intégration....28
10.1. Principes de l'intégration....28
10.2. Exemples d'activités d'intégration....29
10.2.1. Administration d'une situation....29
DEUXIEME PARTIE : ASPECTS PRATIQUES....40

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 116 04/08/2026 14:27:44

PHASE 1 : Mise en situation.....41
Fiche pédagogique n°1.....41
Thème/Atelier : Mise en situation.....41
Leçon/Activité MS 1 : Les mathématiques au **marché (L1-L2)**.....42
Phase d'évaluation (5 min).....43
Fiche pédagogique n°2.....45
Leçon/ Activité MS 2 : Le projet d'apprentissage (L1).....45
PHASE 2 : ATELIERS D'APPRENTISSAGE.....46
Fiche pédagogique n° 3.....47
Thème/Atelier 1 : l'enquête pour adapter le marché miniature.....37
Leçon/Activité 1.1. : les produits et les étalages du marché (L1-L2)......47
Phase d'évaluation (10 min).....48
Fiche pédagogique n°4 49
Leçon/Activité1.2 : La première enquête sur les produits et les étalages du marché (L1).....49
Fiche pédagogique n°5 50
Leçon/Activité 1.2. : La première enquête sur les produits et les étalages du marché en L1 (suite) 50
Fiche pédagogique n°6.....51
Leçon/Activité 1.3 : La création des supports/fiches produits et affiches étalages (L1- L2).....51
Fiche pédagogique n°7.....52
Leçon/Activité 1.3: La création des supports : fiches produits et affiches étalages (L1-L2) (Suite).....52
Fiche pédagogique n°8.....53
Thème/Atelier 2 : Les grandeurs : capacité, poids, longueur et taille.....53
Leçon/Activité 2.1 : La capacité (L2-L1).....53
Fiche pédagogique n°9.....56
Leçon/Activité 2.2 : Le poids (L2).....56
Fiche pédagogique n°10 57
Leçon/Activité 2.2 : Le poids en L2 (suite).....57
Fiche pédagogique n°11 58
Leçon/Activité/ 2.2 : Le poids en L2 (suite).....58
Evaluation remédiation n°1.....59
Fiche pédagogique n°12.....60
Leçon/Activité2.3 : La longueur (L2).....60
Fiche pédagogique n°13 61
Leçon/Activité/ 2.3 : La longueur et la taille (suite 61
Fiche pédagogique n°14 62
Leçon/Activité 2.3 : La longueur et la taille (suite) : exercices pratiques de mesure à travers des jeux de rôles vendeur-client......62

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 117 04/08/2026 14:27:44

Situation d'intégration n°1 62
Grille de correction de la situation d'intégration n°1 **)**.....64
Fiche pédagogique n°15 **)**.....65
5Leçon/Activité/Activité 2.4 : L'enquête sur les unités de vente des produits ..
.....65
Fiche pédagogique n°16 **)**.....65
Leçon/Activité2.4 : L'enquête sur les unités de vente des produits.....65
Fiche pédagogique n°17 **)**.....67
Leçon/Activité/ 2.5 : La création de supports : compléter les fiches-produits ..
.....67
Fiche pédagogique n°18.....68
Leçon/Activité/ 3.1 : Présentation et valeur des monnaies en L2.....68
Fiche pédagogique n°19.....69
Atelier 3 : La monnaie.....69
Leçon/Activité/3.1 : Présentation et valeur des monnaies L2&L1.....69
Fiche pédagogique n°20.....70
Leçon/Activité/ 3.1 : Présentation et valeur des monnaies (suite).....71
Exercices d'évaluation remédiation n°2.....71
Fiche pédagogique n°21 72
Leçon/Activité : 3.2 : Décomposition des nombres en dizaines et centaines : la valeur 50......72
Fiche pédagogique n°22.....73
Leçon/Activité/ 3.2 : Décomposition des nombres en dizaines et centaines (suite) (L2).....73
Fiche pédagogique n°23.....73
Leçon/Activité/ 3.2 : Décomposition des nombres en dizaines et centaines (suite) (L2).....74
Fiche pédagogique n°24.....75
Atelier 3 : La monnaie.....75
Leçon/Activité 3.3. Fabrication de la monnaie (Le rectangle L 2).....75
Fiche pédagogique n°25.....78
Leçon/ Activité 3.3 : Fabrication de la monnaie : les billets (L2).....78
Fiche pédagogique n°26.....79
Leçon/ Activité 3.3 : Fabrication de la monnaie (suite) : le cercle (L2).....79
Fiche pédagogique n°27.....80
Leçon/ Activité 3.3 : Fabrication de la monnaie : les pièces (L2).....80
Situation d'intégration n°2.....81
Grille de correction de la situation d'intégration n°2.....82
Fiche pédagogique n°28.....83
Leçon/Activité 3.4 : Comparaison des prix (L2).....83
Fiche pédagogique n°29.....84

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 118 04/08/2026 14:27:44

Leçon/ Activité 3.5 : L'enquête sur les prix des produits (Élaboration de la grille d'enquête) (L1-L2).....84
Fiche pédagogique n°30.....85
Leçon/ Activité 3.5 : L'enquête sur les prix des produits (Mise en commun) (L1-L2).....85
Exercices d'évaluation remédiation n°3.....87
Fiche pédagogique n°31.....89
Leçon/ Activité 3.6 : La création de supports/compléter les fiches produites (L2).....89
Fiche pédagogique n°32.....91
Thème/Atelier 4 : Les transactions au marché.....91
Leçon/Activité 4.1 : La liste de course (L2-L1).....91
Méthodes/techniques : méthode participative, différenciation, tutorat.....92
Fiche pédagogique n°33.....96
Leçon/Activité 4.2 : Les courses de Mme Koné (L1-L2).....96
Fiche pédagogique n°34.....97
Leçon/Activité 4.2 : Les courses de Mme Koné (L1-L2).....97
Les courses de Mme Koné (L1-L2).....97
Fiche pédagogique n°35.....97
Leçon/Activité 4.3 : Juliette, Fatima et Adoum vont au marché (L2).....97
Fiche pédagogique n°36.....98
Leçon/Activité 4.4: Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations d'addition de soustraction (L1 & L2).....98
Fiche pédagogique n°37.....100
Leçon/Activité 4.4: Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations de multiplication et de division (L1 & L2).....100
Leçon/Activité 4.4: Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations d'addition de soustraction, de multiplication et de division (L1 & L2).....101
Exercices pratiques d'échange faisant intervenir des opérations d'addition de soustraction, de multiplication et de division (L1 & L2).....101
Exercices d'évaluation remédiation n°4.....102
Situation d'intégration n°3.....103
Grille de correction de la situation d'intégration n°3.....104
Fiche pédagogique n°39.....92
Réalisation du projet d'apprentissage (RPA).....105
Activité/leçon RPA 1 : La mise en place du marché miniature au sein de la classe (L1-L2).....105
Fiche pédagogique n°40.....109
Leçon/Activité RPA 1 : La mise en place du marché miniature au sein de la classe (L1-L2) (suite).....110

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 119 04/08/2026 14:27:44

Fiche pédagogique n°41.....109
Leçon/Activité RPA 1 : La mise en place du marché miniature au sein de la classe (L1-L2) (suite).....109
Fiche pédagogique n°42.....110
Leçon/Activité RPA 1 : La mise en place du marché miniature au sein de la classe (L1-L2) (suite).....110
Fiche pédagogique n°43.....111
Leçon/Activité RPA 2 : Évaluation formative des apprentissages lors d'échanges concrets au marché (L1-L2).....111
Fiche pédagogique n°44.....112
Fiche pédagogique n°45.....113
Leçon/Activité RPA. 4 : Le jeu du marché en version papier (jeu de société) (L1/L2).....114
Le jeu du marché en version papier (jeu de société) (L2) option simple.....114
Fiche pédagogique n°46.....114
Leçon/Activité RPA.3.4 : Le jeu du marché en version papier/jeu de société (L1/L2) (suite).....114
Le jeu du marché en version papier (jeu de société) (L2) option avancée.....114
Bibliographie.....115
Table des matières.....116
Annexes.....121
1 : Listes de courses diverses.....**121**
2. Démarche de production de cercle.....**121**
3. Répertoire d'affiches de listes des prix marchands.....**122**
4. Démarche d'explication de la résolution de la situation problème.....**123**
5. Supports du « Jeu du Marché » version jeu de plateau.....**124**
5.1. Règles du jeu.....**125**
5.2. Plateau de jeu.....**125**
6. Listes cadeau de la grand-mère et cadeau au joueur suivant (option niveau avancé).....**128**
6.1. Cadeau du joueur.....129
6.2. Cadeau de la Grand-mère.....129
7.Fiches-images des produits.....130
8.Fiches-images des étalages.....131

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 120 04/08/2026 14:27:44

Annexes
1 : Listes de courses diverses

Liste de courses JOUEUR 1 1 boule de savon 1 poulet 1 tas d'oignons 4 bols de riz 1 robe longue	**Liste de courses JOUEUR 2** 1 flacon de parfum 1 pintade 2 tas de sel 1 sac de fonio 1 robe courte	**Liste de courses JOUEUR 3** 1 plaquette de paracétamol 6 cubes de maggi 1 tas d'épis de maïs 1 tas de viande de bœuf 1 chemise manches courtes	**Liste de courses JOUEUR 4** 1 plaquette de nivaquine 5 tas de tomate 1 morceau de viande de mouton 1 kilogramme de farine de blé 1 chemise manches longues
Liste de courses JOUEUR 5 6 boules de savon 1 tas d'ail 1 morceau de viande de chèvre 1 bol de mil 1 pantalon	**Liste de courses JOUEUR 6** 1 flacon de parfum 3 choux 1 tas de viande de bœuf 1 bol de mil 1 mètre de pagne	**Liste de courses JOUEUR 7** 1 plaquette de paracétamol 3 tas de mangues 1 morceau de viande de mouton 1 tas d'épis de maïs 1 paire de chaussures	**Liste de courses JOUEUR 8** 1 plaquette de nivaquine 1 tas de banane 1 morceau de viande de chèvre 1 sac de fonio 2 robes courtes

04/08/2026 14:27:44
Guide bilingue intéractions du marché GUI.indd 121

2. Démarche de production de cercle

Prenez une feuille rectangulaire



Pliez la feuille en ramenant le côté du bas sur le côté de droite. Vous obtenez une forme en triangle et une forme en rectangle.



Pliez la feuille en ramenant le côté de droite du triangle vers le côté du haut du triangle. Vous obtenez une forme en petit triangle et une forme en rectangle.



Coupez le rectangle au ciseau ou à la main en pliant plusieurs fois au niveau de la ligne, d'un côté et de l'autre.



Dépliez la feuille. Vous obtenez un carré.



Pliez la feuille carrée en 4 en largeur et en 4 en longueur. Vous obtenez 16 petits carrés.



Dessinez des cercles dans chaque carré. Découpez les cercles. .

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 122 04/08/2026 14:27:44

3. Répertoire d'affiches de listes des prix marchands

Liste des prix MARCHAND DE CÉRÉALES	
ol de riz	75 FCFA (15 wakir)
ac de fonio	250 FCFA (50 wakir)
ilogramme de farine de blé	300 FCFA (60 wakir)
n tas d'épis de maïs	100 FCFA (20 wakir)
ol de mil	125 FCFA (25 wakir)

Liste des prix MARCHAND DE VIANDE ET DE VOLAILLE	
1 tas de viande de bœuf	300 FCFA (60 wa
1 morceau de viande de mouton	200 FCFA (40 wa
1 morceau de viande de chèvre	175 FCFA (35 wa
1 poulet	300 FCFA (60 wa
1 pintade	300 FCFA (60 wa

Liste des prix DÉPOT PAHRMACEUTIQUE	
oule de savon	50 FCFA (10 wakir)
acon de parfum	100 FCFA (20 wakir)
laquette de paracétamol	150 FCFA (30 wakir)
laquette de nivaquine	125 FCFA (25 wakir)

Liste des prix MARCHAND DE VÊTEMENT ET DE CHAUSSURES	
1 mètre de pagne	250 FCFA (50 wa
1 robe longue	150 FCFA (30 wa
1 robe courte	100 FCFA (20 wa
1 pantalon	200 FCFA (40 wa
1 chemise manches longues	175 FCFA (35 wa
1 chemise manches courtes	150 FCFA (30 wa
1 paire de chaussures	250 FCFA (50 wa

Liste des prix MARCHAND DE FRUITS, LÉGUMES ET CONDIMENTS	
ıs de sel	50 FCFA (10 wakir)
ube maggi	25 FCFA (5 wakir)
ıs d'oignons	50 FCFA (10 wakir)
ıs d'ail	50 FCFA (10 wakir)
ıs de bananes	100 FCFA (20 wakir)
ıs de mangues	50 FCFA (10 wakir)
hou	25 FCFA (5 wakir)
ıs de tomates	10 FCFA (2 wakir)

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 123 04/08/2026 14:27:44

4. Démarche d'explication de la résolution de la situation problème

Explications orales	Expressions mathématiques écrites
Cinq-cents-cinquante et cent cinquante font sept cents et trois-cents font mille	550+150=700 5150 +1 50 7 00 700+300=1000
Trois-cents plus cent-cinquante est égal à trois-cents-cinquante, on ajoute cinq-cents cela donne mille.	300+150=350 300 + 150 350 500+500=1000
Cinq-cents et trois-cents et deux-cents font mille	550+300+150=1000 5150 3 00 + 1 50 1000
Cinquante et cinquante font cent, cinq-cents plus trois-cents et cent font neuf cent, le tout fait mille.	50+50 =100 500+300+100= 900 100+900 =1000

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 124 04/08/2026 14:27:44

5. Supports du « Jeu du Marché » version jeu de plateau

5.1. Règles du jeu

Matériel :

- 1 plateau de jeu
- 1 dé (ou des bouts de papier avec les nombres de 1 à 6 à tirer dans un sac)
- 1 pion par joueur (une capsule de couleur différente par joueur)
- 1 liste de courses par joueur-client
- 1 liste des prix des produits de l'étalage par joueur-marchand
- 1 tableau de registre (client) par joueur-client
- 1 tableau de registre (marchand) par joueur-marchand
- 1 boite ou 1 sachet « Cadeaux »
- 1 boite ou 1 sachet « Argent égaré au marché »
- 1 boite ou 1 sachet « Petite et grosse monnaie »
- Monnaie-papier FCFA (25, 50, 100, 500 et 1000 FCFA) en suffisance selon le nombre de joueurs.
- Liste des fiches-images des produits
- [OPTION NIVEAU AVANCÉ] Liste des montants des « *Cadeaux de la grand-mère* » et « *Cadeaux au joueur suivant* »

Pour éviter de perdre ou abimer les différents supports du jeu (monnaie, listes, pions, dé, etc.), il est recommandé de les ranger dans des sachets ou des boîtes.

Préparation du jeu :

Réunir entre 8 et 13 joueurs.

5 joueurs prennent le rôle de **marchands** (un par étal), les autres joueurs sont les **clients**.

Chaque joueur-client prend un pion et une liste de courses.

Chaque joueur-marchand choisit un étalage et prend la liste des prix correspondante

Distribuer un tableau de registre (client) à chaque joueur-client en fonction de sa liste de courses

Distribuer un tableau de registre (marchand) à chaque joueur-marchand

Distribuer 1'000 FCFA en monnaie à chaque joueur-client : 1x500 + 2x100 + 2x50 + 4x25 + 10x10

Distribuer 2'000 FCFA à chaque joueur-marchand : 1x1000 + 1x500 + 2x100 + 2x50 + 4x25 + 10x10

Placer les boites « Cadeaux », « Argent égaré au marché » et « Petite et

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 125 04/08/2026 14:27:44

grosse monnaie » à côté du plateau. Disposer un stock de monnaie dans la boite « Cadeaux » (au moins 10'000 FCFA en pièces de 10, 25, 50 et 100 FCFA). Disposer un stock de pièces et de billets dans la boite « Petite et grosse monnaie ».

En fonction du niveau des joueurs, déterminer à l'avance si le jeu se fait ou pas avec **l'option « niveau avancé »** (cases *cadeau de la grand-mère* et *cadeau au joueur suivant*).

Rôles des joueurs : Les joueurs-clients « achètent » des produits aux joueurs-marchands. Les joueurs-clients doivent **donner** le bon montant et les joueurs-marchands doivent **rendre** le bon montant.

Langues de jeu : L1 et L2

But : La compétition a lieu entre les joueurs clients, chacun essayant d'être le premier/la première à **acheter l'ensemble des produits de sa liste de course**.

Règles du jeu :

Chaque joueur-client place son pion sur la case de départ, nommée « Arrivée au marché ».

Le premier joueur-client lance le dé, qui lui indique le nombre de cases qu'il peut avancer.

Quand un joueur-client tombe sur une **case « marché »**[1] (cases blanches), il doit obligatoirement y acheter un (et un seul) produit au joueur-marchand.

Si un joueur n'a pas assez d'argent pour acheter le produit, il **passe son prochain tour** de jeu.

Si un joueur a déjà en sa possession les produits vendus sur une case, il **joue à nouveau** (relance le dé).

Si un joueur (client ou marchand) a besoin de monnaie, il peut à tout moment **échanger** ses billets contre des pièces dans la boite « Petite et grosse monnaie ».

Quand un joueur tombe sur une **case « spéciale »** (cases foncées), il suit les consignes suivantes :

- *Cadeau de la maman* : le joueur prend 100 FCFA dans la boite « Cadeaux »
- *Argent égaré au marché* : le joueur pose 100 FCFA dans la boite « Argent égaré au marché »
- *Discussion avec un ami* : le joueur passe son tour de jeu.

1 « Dépôt pharmaceutique », « chez le marchand de vêtements et chaussures », « chez le marchand de volaille », « chez le boucher », « marché de fruits, légumes et condiments », « chez le boucher » ou « chez le marchand de céréale »

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 126 04/08/2026 14:27:44

- *Cadeau du papa* : le joueur prend 500 FCFA dans la boite « Cadeaux » à chaque fois qu'il finit un tour de plateau, c'est-à-dire qu'il repasse par la case *Arrivée au marché*.

[OPTION NIVAU AVANCÉ] :

- *Cadeau de la grand-mère* : le joueur lance le dé et prend une somme d'argent de la boite « Cadeaux » en fonction du résultat. Voici les sommes reçues :

« 1 » : 25 FCFA
« 2 » : 75 FCFA en pièces de 10 et 25 francs
« 3 » : 100 FCFA en pièces de 50 francs
« 4 » : 325 FCFA en pièces de 25 et 50 francs
« 5 » : 400 FCFA en pièces de 100 francs
« 6 » : 475 FCFA en pièces de 25, 50 et 100 francs

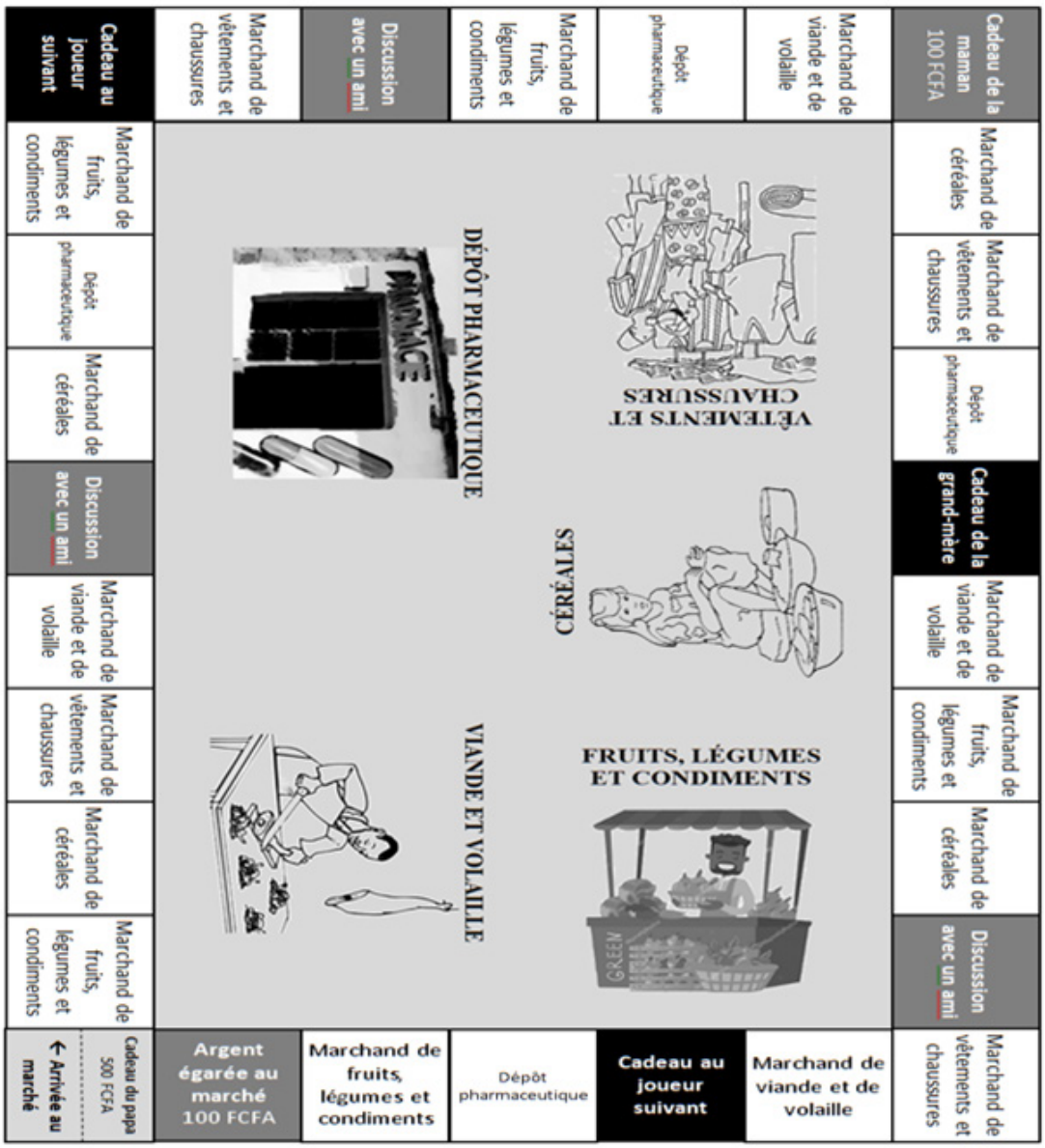
- *Cadeau au joueur suivant* : le joueur lance le dé et verse la somme due à son voisin (joueur suivant) en fonction du résultat. Voici les sommes dues :

« 1 » : 75 FCFA en pièces de 10 et 25 francs
« 2 » : 150 FCFA en pièces de 50 francs
« 3 » : 200 FCFA en pièces de 100 francs
« 4 » : 325 FCFA en pièces de 25 et 50 francs
« 5 » : 400 FCFA en pièces de 100 francs
« 6 » : 450 FCFA en pièces de 50 et 100 francs

Lorsqu'un joueur n'arrive pas à payer la somme due au joueur suivant, il lui donne son produit le plus couteux. Si le joueur suivant tombe sur la case « marché » vendant ce produit, il pourra le vendre au joueur-marchand à la moitié du prix.

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 127 04/08/2026 14:27:44

5.2. Plateau de jeu



Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 128 04/08/2026 14:27:44

6. Listes cadeau de la grand-mère et cadeau au joueur suivant (option niveau avancé)

6.1. Cadeau du joueur

Liste des montants du cadeau

CADEAU DE LA GRAND-MÈRE

1) 25 FCFA
2) 75 FCFA en pièces de 10 et 25 francs
3) 100 FCFA en pièces de 50 francs
4) 325 FCFA en pièces de 25 et 50 francs
5) 400 FCFA en pièces de 100 francs
6) 475 FCFA en pièces de 25, 50 et 100 francs

NIVEAU AVANCÉ

6.2. Cadeau de la Grand-mère

Liste des montants du cadeau

CADEAU DE LA GRAND-MÈRE

1) 25 FCFA
2) 75 FCFA en pièces de 10 et 25 francs
3) 100 FCFA en pièces de 50 francs
4) 325 FCFA en pièces de 25 et 50 francs
5) 400 FCFA en pièces de 100 francs
6) 475 FCFA en pièces de 25, 50 et 100 francs

NIVEAU AVANCÉ

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 129 04/08/2026 14:27:44

7. Fiches-images des produits

 1 tas de sel	 1 pantalon	 Plaquette de nivaquine	 1 tas d'oignons	 1m de pagne
 1 sac de mil	 1 poulet	 1 chemise manches courtes	 1 tas d'ail	 1 tas d'épis de maïs
 1 plaquette de paracétamol	 1 robe courte	 1 tas de bananes	 1 kg de viande de bœuf	 1 chemise manches longues
 1 flacon de parfum	 1 yoroba de riz	 1 rubu de farine de blé	 1 yoroba de haricots	 1 tas de tomates
 1 boules de soumbala	 1 chou	 1 robe longue	 1 paire de chaussures	 1 tas de mangues
 1 savon				

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 130 04/08/2026 14:27:44

8. Fiches-images des étalages

Fruits, légumes et condiments 	Marchand de céréales 	Marchand de viande et de volaille 
Dépôt pharmaceutique 		Marchand de vêtements et de chaussures 

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 131 04/08/2026 14:27:44

Achevé d’imprimé :

Guide bilingue intéractions du marché GUL.indd 132 04/08/2026 14:27:44